Kultur|lx Arts Council Luxembourg

Rapport d'activité 2021

Sommaire

ÉDITO 4

INTRODUCTION 5

PRÉSENTATION DE LA STRUCTURE 6

1. Retour sur la création d'une nouvelle institution au service du secteur culturel luxembourgeois 6

2. Une gouvernance inclusive au cœur du fonctionnement de Kultur | lx 9

LES DISPOSITIFS DE SOUTIEN ET ACTIONS EN FAVEUR DU SECTEUR 11

1. Dispositifs de soutien 11

2. Les actions 19

RAPPORT FINANCIER 2021 53

1. Analyse financière 53

2. Comptes annuels 2021 54

Édito

Catherine Decker & Michel Welter

2021 – vers une pluridisciplinarité dans la promotion et la diffusion de la culture et des arts.

Après la mise en place de la gouvernance et des outils administratifs nécessaires, 2021 a été une année charnière en vue de la consolidation des acquis, d'un budget conséquent et du développement de l'équipe. En effet, après le rassemblement de nombreuses activités éparses sous un même projet, il était essentiel de construire sur les expériences des acteurs culturels, pour mettre à profit des années de compétence et d'expertise.

La crise sanitaire exige une préparation minutieuse de toute activité internationale. Si la situation sanitaire a certes ralenti les échanges culturels internationaux, les préparatifs pour redémarrer de plus belle dans un scénario post-Covid ont donné l'espoir et l'envie. La scène culturelle luxembourgeoise est prête à convaincre et à séduire.

Cette deuxième année d'existence de Kultur | lx nous a permis de prendre la mesure de la tâche qui nous attend et de comprendre les défis de l'internationalisation de toute démarche artistique et culturelle. Nous remercions tous les membres du conseil d'administration et des comités de sélection ainsi que l'équipe de Kultur | lx pour leurs soutiens et apports à la construction de cette nouvelle structure.

Le respect face aux artistes et créatifs, l'écoute et l'attention envers leurs voix sont nos valeurs intrinsèques. La proximité avec le secteur, notre boussole constante. La responsabilité de soutenir les artistes et les créatifs dans leurs démarches, pour leur permettre d'explorer et de développer leur potentiel, afin de préparer leur propulsion dans le monde : ce sont là nos missions et nos objectifs primordiaux.

Découverte, diversité et pluridisciplinarité. Nous vous invitons à découvrir l'éventail impressionnant d'un projet tout juste lancé.

Introduction

Diane Tobes & Valérie Quilez

« Ce n'est pas le moment où l'enfant nait qu'il commence à courir ».

Comment ne pas remercier l'artiste Hassane Kouyaté de cette traduction d'un proverbe Bambara lors d'une discussion, atour d'un café, sur les enjeux de la construction d'une nouvelle structure.
Et pourtant, c'est bien avec un rythme soutenu que Kultur | lx a dû se mettre en place pour répondre aux attentes du secteur. Cependant le chemin ne fait que commencer, les premiers pas deviendront marche, trot, galop... mais nous n'en sommes pas encore là.

Cette première année d'existence a été largement consacrée à structurer nos missions, à organiser les reprises des initiatives existantes et à constituer une équipe dédiée au secteur culturel. En passant en revue ces derniers mois, nous prenons conscience du travail déjà accompli, mais aussi de tous les chantiers à venir.

À ce stade, il nous parait essentiel d'exprimer notre gratitude à tous les acteurs qui nous ont accompagnés dans cette première étape : en premier lieu le ministère de la Culture et ses équipes pour leur soutien, la transition des dossiers et l'accompagnement dans la mise en œuvre de la structure ainsi qu'au Fonds culturel national (Focuna) ; la ville d'Esch-sur-Alzette pour son accueil et son énergie ; bien sûr notre conseil d'administration pour sa confiance et son soutien sans faille ; aussi le secteur lui-même : artistes, institutions et professionnels au sein de nos comités de sélection et en dehors pour l'inspiration qu'ils nous donnent. Leur ambition nous oblige.

Un remerciement spécial à music:LX, son équipe et son conseil d'administration qui ont accepté d'intégrer et de laisser place à une nouvelle structure. Leur expérience a été plus que précieuse. Ainsi qu'à l'Agence luxembourgeoise d'action culturelle (alac) qui nous a accompagné dans la reprise de leur très beau programme Reading Luxembourg.

Enfin l'équipe de Kultur | lx, les plus anciens comme les nouveaux venus dans le paysage culturel luxembourgeois : ils se sont tous dédiés sans ménagement pour répondre à nos missions.

Nous sommes au début d'un développement que nous souhaitons solide sur ses bases et agile dans ses réponses pour agir et réagir dans un contexte international mouvant où les enjeux de coopération, de co-construction, de solidarité et de durabilité prennent un sens plus concret qu'idéologique.

C'est le dialogue avec la scène et entre les scènes nationales et internationales qui nous permettra d'avancer vers une meilleure compréhension des enjeux et des réponses à y apporter.

L'aventure collective continue !

Présentation de la structure

1. Retour sur la création d'une nouvelle institution au service du secteur culturel luxembourgeois

L'a.s.b.l. Kultur | lx – Arts Council Luxembourg a été créée le 23 juillet 2020 à l'initiative du ministère de la Culture du Luxembourg. La mise en place de ce nouvel outil de soutien, de promotion et de diffusion de la scène culturelle luxembourgeoise est le fruit de l'impulsion du secteur créatif du Luxembourg et d'une large consultation qui a été menée dans le cadre des assises culturelles entre 2016 et 2018. La nouvelle institution s'inscrit ainsi dans le cadre du Plan de développement culturel « Kulturentwécklungsplang » (KEP / 2018 - 2028) adopté par le gouvernement luxembourgeois.

Kultur | lx – Arts Council Luxembourg a été mis en place pour être au service des professionnels nationaux et internationaux en matière de développement, de diffusion et de promotion de la culture et de la création luxembourgeoises issus des secteurs suivants : Architecture, design, métiers d'art ; Arts multimédia et numériques ; Arts visuels ; Littérature et édition ; Musique ; Spectacle vivant.

Au cœur des missions de la structure : l'accompagnement des artistes, des créations et des professionnels du secteur culturel luxembourgeois dans leur développement national et sur les scènes internationales avec la mise en place de dispositifs de soutien dédiés.

L'association Kultur | lx s'est dotée d'une double coordination au 1er février 2021 avec les missions prioritaires suivantes :

- **Développement des ressources humaines** avec d'une part l'intégration des équipes existantes de music:LX et Reading Luxembourg et d'autre part le recrutement du personnel responsable pour les secteurs Spectacle vivant, Arts visuels (couvrant dans un premier temps également Architecture, design, métiers d'art ainsi qu'Arts multimédia et numériques) et Littérature et édition ainsi qu'une responsable communications et un responsable adjoint administratif et financier.

- **Mise en place du budget** : depuis le 1er janvier 2021, Kultur | lx réunit sous son toit les actions de music:LX et du programme Reading Luxembourg. La dotation annuelle 2021 du ministère de la Culture d'un montant de 1 350 000 € inclue 345 539 € au titre du programme Reading Luxembourg à laquelle il convient d'ajouter la dotation 2021 de music:LX d'un montant de 595 935 €. Kultur | lx veille particulièrement au maintien de l'équilibre entre les moyens mis à disposition pour le secteur culturel et aux artistes d'un côté et ses propres frais de fonctionnement de l'autre.

- **Transfert des activités de l'association sans but lucratif music:LX vers Kultur | lx** : en date du 30 avril 2021, les représentants des deux associations sans but lucratif music:LX et Kultur | lx ont signé une convention dont l'objet a été le transfert des activités de music:LX vers Kultur | lx avec prise d'effet au 1er janvier 2021. Le transfert des activités a compris l'ensemble des engagements, actifs et passifs, y compris les contrats de travail des salariés (4 CDI à temps plein et 1 CDI à mi-temps), les actifs corporels significatifs et nécessaires à l'exercice des missions, ainsi que les engagements antérieurs ne produisant leurs effets qu'après le 1er janvier 2021, pris par l'association music:LX dans le cadre

de ses activités et programmes. Conformément à la convention, music:LX a affecté à Kultur | lx la dotation du ministère de la Culture au titre de l'exercice 2021, telle que fixée par la convention de l'année 2010 / avenant n°7 signé en date du 20 avril 2021 et à hauteur de 595 935 € et les soldes financiers de 373 419,15 € après liquidation du passif.
Les décisions de dissoudre l'association sans but lucratif music:LX et d'affecter ses soldes restants à l'association sans but lucratif Kultur | lx ont été prises lors de l'Assemblée générale extraordinaire du 6 avril 2021, et approuvées par un arrêté pris par le ministère de la Justice en date du 30 juillet 2021.
music:LX, dont la date de cessation de l'établissement principal est établie au 29 juin 2021, a été radiée du registre du commerce et des sociétés en date du 29 novembre 2021.

- **Transfert du programme Reading Luxembourg de l'Agence luxembourgeoise d'action culturelle (alac) vers Kultur | lx :** en date du 18 avril 2021, les représentants des deux associations alac et Kultur | lx ont signé une convention dont l'objet est le transfert de la gestion du programme Reading Luxembourg (programme de promotion du livre et de la littérature luxembourgeoise) de alac vers Kultur | lx avec prise d'effet au 1er janvier 2021. La convention a également eu pour but de définir les modalités de coopération entre les deux associations pendant une période de transition allant du 1er janvier 2021 au 30 juin 2021. La dotation financière de ce programme pour 2021 d'un montant de 345 539 € a été allouée à Kultur | lx. L'alac disposant d'un solde reporté du budget 2020, il a été convenu que ce solde soit utilisé pour les dépenses liées à ce programme pendant la période de transition et que l'éventuel solde restant serait reversé à Kultur | lx. Conformément à cette convention, un bilan financier de la partie de programme sous gestion de l'alac a été établi sur base de la comptabilité analytique de l'alac à la date de clôture du 30 juin 2021. Le solde restant de 140 816,72 € a été versé par l'alac à Kultur | lx en date du 23 novembre 2021.

- **Développement de la communication et de la plateforme de demande d'aide en ligne**
Le site Internet et les réseaux sociaux ont été conçus comme les outils centraux de la communication de Kultur | lx. Le site internet a cependant aussi bien une fonction de communication et d'information qu'une fonction de plateforme pour les professionnels du secteur pour accéder aux dispositifs d'aides et appels à projets. La communication envers les professionnels luxembourgeois et étranger se développe notamment au travers d'informations ciblées. Ainsi ce sont 4 newsletters générales et 27 newsletters sectorielles qui ont été envoyées en 2021.

- **Développement des dispositifs d'aides** (types, critères, destinataires, montants, processus de sélection...) à même de reprendre les aides distribuées par le Fonds culturel national (Focuna) et certaines aides distribuées par le ministère de la Culture.
L'intégration de dispositifs et initiatives existants a été soumise au préalable à une analyse de ces dispositifs et des typologies de soutien et actions afin de proposer un nouveau cadre cohérent pour l'ensemble des secteurs abrités sous le toit de Kultur | lx.
La définition des aides et des dispositifs a également fait l'objet d'une consultation large des représentants des différents secteurs. L'analyse ainsi que l'évaluation et l'adaptation des aides et actions

sont un processus continu afin de rester en phase avec d'une part les besoins évolutifs du secteur culturel luxembourgeois et d'autre part l'évolution du contexte international.
À ce titre, plus de 350 rencontres ont été organisées en 2021 avec le secteur culturel sous forme de rendez-vous ou de Q&A sessions.

- **Mise en place des Comités de sélection**, organes externes à la structure à la fois consultatifs sur la stratégie de Kultur | lx et le développement de nouveaux dispositifs et décisionnaires sur l'octroi de bourses et d'aides. Depuis leur entrée en fonction, ils ont été réunis 10 fois.

- **Préparation de l'avant-projet de loi**
  En concertation avec le ministère de la Culture et sur base du texte d'avant-projet de loi issu du Comité de pilotage mis en place pour la création de Kultur | lx, la coordination de Kultur | lx a contribué à la rédaction finale du texte de l'avant-projet de loi.
  Le projet de loi portant création d'un établissement public nommé Kultur | lx – Arts Council Luxembourg n°7866 a été déposé à la Chambre des députés en date du 27 juillet 2021, après un premier passage en Conseil de gouvernement en date du 2 juillet 2021.
  Le texte a été discuté en Commission de la Culture de la Chambre des députés en présence des représentants du ministère de la Culture et de Kultur | lx en date du 16 septembre 2021.
  Les avis de la Chambre de Commerce ainsi que de la Chambre des Métiers ont été rendus respectivement le 21 octobre 2021 et le 3 décembre 2021.

- **Lancement officiel**
  Le lancement officiel de la structure a eu lieu lors d'une conférence de presse le 5 juillet 2021.

2. Une gouvernance inclusive au cœur du fonctionnement de Kultur | lx

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le conseil d'administration réunit des représentants de quatre ministères ainsi que du secteur culturel.

Composition et évolution du conseil d'administration nommé en date du 23 juillet 2020

Bernard Baumgarten
Directeur du TROIS C-L – Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois

Christian Biever*
Directeur des Affaires consulaires et des relations culturelles internationales, ministère des Affaires étrangères et européennes
(membre jusqu'au 7 septembre 2021)

Beryl Bruck
Conseillère Service juridique, ministère de la Culture
(membre depuis le 22 juillet 2021)

Catherine Decker (présidente)
Conseillère Relations avec les institutions culturelles, Secrétaire générale de la coopération avec l'UNESCO, ministère de la Culture

Iris Depoulain
Commissaire aux droits d'auteurs, ministère de l'Économie

Nadine Erpelding*
Conseillère Action et médiation culturelles, ministère de la Culture (membre jusqu'au 22 juillet 2021)

Gast Groeber (trésorier)
Auteur (membre depuis le 4 octobre 2021)

Susanne Jaspers*
Auteure et directrice des Éditions Capybarabooks
(membre jusqu'au 30 juin 2021)

Jérôme Konen
Directeur du Kinneksbond, Centre Culturel Mamer

Jean-Claude Kugener
Directeur des Affaires consulaires et des relations culturelles internationales, ministère des Affaires étrangères et européennes
(membre depuis le 7 septembre 2021)

Tom Théobald (secrétaire)
Directeur du développement et de la promotion de la place financière, ministère des Finances

Michèle Walerich
Responsable du département Photographie, Centre national de l'audiovisuel (CNA)

Michel Welter (vice-président)
Gérant, A-Promotions

Barbara Zeches
Conseillère Affaires européennes et internationales, ministère de la Culture

LES COMITÉS DE SÉLECTION

Les Comités de sélection regroupent pour chaque secteur des représentants de l'ensemble de la chaine de valeur avec deux objectifs :

- Assurer la représentativité de leur secteur auprès de Kultur | lx dans l'évaluation des dispositifs existants et la discussion autour de nouvelles initiatives ;
- Statuer sur l'octroi d'aides et de bourses.

Architecture, design, métiers d'art
Tania Brugnoni | Creative Hub 1535°
Jean-Marc Dimanche | De Mains de Maîtres a.s.b.l.
Heike Fries | Design Friends a.s.b.l. – accompagnée d'Anabel Witry et de Reza Kianpour
Marc Lis | Luxinnovation
Andrea Rumpf | Luxembourg Centre of Architecture (LUCA)

Arts visuels
Christian Mosar | Konschthal Esch
Ruud Priem | MNHA – Musée National d'Histoire et d'Art Luxembourg
Marc Scozzai | Rotondes
Julie Wagener | Association des Artistes Plasticiens du Luxembourg (AAPL) – accompagnée de Tine Krumhorn et Nora Wagner

Littérature et édition
Jeanne Glesener | Université de Luxembourg
Nathalie Jacoby | Centre national de littérature (CNL)
Roland Kayser | Éditions Phi – accompagné de Miguel Fernandes, Éditions Schortgen
Jérôme Netgen | Kulturfabrik
Florent Toniello | A:LL Schrëftsteller*innen – accompagné de Tullio Forgiarini et Nora Wagener

Musique
Stéphanie Baustert | Manager
Luka Heindrichs | De Gudde Wëllen
Florence Martin | United Instruments of Lucilin
Marc Nickts | SACEM
John Rech | Centre Culturel Régional opderschmelz

Spectacle vivant
Maxime Bender | Trifolion / Président Réseau luxembourgeois des Centres Culturels Régionaux
Coraline Garnero | TROIS C-L – Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois
Laura Graser | Rotondes / Présidente de l'ASSITEJ Luxembourg
Anne Legill | Les Théâtres de la Ville de Luxembourg
Stéphane Ghislain Roussel | PROJETEN / Collège des compagnies au sein de la Theaterfederatioun – accompagné de Tammy Reichling | MASKéNADA

L'ÉQUIPE DE KULTUR | LX

Coordination (depuis le 1er février 2021)
Diane Tobes | Coordination nationale
Valérie Quilez | Coordination internationale

Administration & Finances
Ludovic Prost | Responsable adjoint administratif et financier (depuis le 1er septembre 2021)
Angèle Maschio | Assistante administrative (reprise de music:LX)

Communication
Emilie Gouleme | Responsable communications (depuis le 16 août 2021)

Départements Arts visuels – Architecture, design, métiers d'art – Arts multimédia et numériques
Hélène Doub | Responsable des départements (depuis le 4 octobre 2021)

Département Littérature et édition
Jean-Philippe Rossignol (du 1er septembre 2021 au 14 janvier 2022) | Responsable du département
Aviva Rübel (du 1er août 2021 au 14 décembre 2021) | Chargée de projet (reprise de Reading Luxembourg)

Département Musique
Giovanni Trono | Responsable du département (reprise de music:LX)
Clémence Creff | Chargée de projet musique classique / contemporaine (depuis le 26 juillet 2021 / remplacement de congé maternité)
Zachary Glavan | Chargé de projet musiques actuelles (reprise de music:LX)
Stéphanie Schulze | Chargée de projet musique classique/contemporaine (reprise de music:LX | en congé maternité depuis le 18 juillet 2021 | en congé parental depuis le 5 décembre 2021)
Laura Varache* | Chargée de projet Jazz/World (reprise de music:LX / jusqu'au 15 août 2021)

Département Spectacle vivant
Victor Mayot | Responsable du département (depuis le 1er septembre 2021)

Les dispositifs de soutien et actions en faveur du secteur

1. Dispositifs de soutien

La reprise et la mise en œuvre de dispositifs de soutien pour le secteur culturel et créatif sont un des éléments centraux des missions de Kultur | lx. La majorité des dispositifs d'aides s'adresse à l'ensemble des secteurs, certains sont spécifiques aux différentes disciplines. Les aides ont été définies et pensées pour répondre aux missions de Kultur | lx et s'articulent autour des trois objectifs principaux : développement, diffusion et promotion.

LES AIDES

- **Aide à la mobilité, recherche et développement de carrière**
- **Aide à la diffusion**
- **Aide à la promotion**
- **Aide à la participation aux foires et salons (nouveauté)**
- **Aide au repérage de la scène luxembourgeoise (nouveauté)**

LES BOURSES

Attribuées par les Comités de sélection.

- **Bourse publication et documentation d'artistes (nouveauté)**
  Appel lancé le 23 août 2021
  Lauréats
  Anne-Mareike Hess
  Vera Kox
  Eric Schumacher

- **Global Project Grant | secteur musique (continuité de l'initiative lancée par music:LX en 2020)**
  Appel lancé le 16 juillet 2021
  Lauréats
  Francis of Delirium | Pop-Rock
  Claire Parsons | Jazz/World
  Francesco Tristano | Classique/contemporain

LES RÉSIDENCES

Kultur | lx a repris l'ensemble des résidences gérées avant par le Focuna et/ou le ministère de la Culture. Elles sont attribuées par des jurys.

- **Résidence de recherche et de création pour artistes plasticiens au Künstlerhaus Bethanien à Berlin**
  Appel lancé le 26 octobre 2021
  Le jury, constitué en 2021, est composé de :
  Mike Bourscheid | Artiste, lauréat 2021
  Claudine Hemmer | ministère de la Culture
  Clément Minighetti | MUDAM – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

- **Résidence de recherche et de création architectes, chercheurs en architecture, illustrateurs et auteurs à l'Academia Belgica à Rome**

  Appel lancé le 26 octobre 2021

  Le jury, constitué en 2021, est composé de :
  Prof. Florian Hertweck | Architecte dplg, Université du Luxembourg
  Claude Kremer | Centre national de littérature (CNL)
  Christine Muller | Dramaturge et metteuse en scène, lauréate 2021

- **Résidence d'auteur Literarisches Colloquium Berlin – Bourse Bicherfrënn**

  Appel lancé le 17 novembre 2021

  Le jury, constitué en 2021, est composé de :
  Claude Conter | Bibliothèque nationale du Luxembourg
  Frank Hansen | Lëtzebuerger Bicherfrënn – Les Amis du Livre a.s.b.l.
  Ludivine Jehin | Centre national de littérature (CNL)
  Rafael David Kohn | Auteur, lauréat 2021
  Christiane Krier | Lëtzebuerger Bicherfrënn – Les Amis du Livre a.s.b.l.

- **Résidence de recherche chorégraphique aux Uferstudios à Berlin**

  Appel lancé le 25 novembre 2021

  Le jury, constitué en 2021, est composé de :
  Ainhoa Achutegui | neimënster
  William Cardoso | Artiste, lauréat 2021
  Mathis Junet | TROIS-CL – Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois
  Carole Lorang | Escher Theater

- **Résidence chorégraphique de fin de création à Annonay**

  2022

  Appel lancé le 26 juillet 2021

  Lauréate désignée par le jury le 20 septembre 2021 :
  Tania Soubry

  Le jury, constitué en 2021, est composé de :
  Bernard Baumgarten | TROIS C-L – Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois
  Jérôme Konen | Kinneksbond, Centre Culturel Mamer
  Tom Leick-Burns | Les Théâtres de la Ville de Luxembourg
  Léa Tirabasso | Chorégraphe, lauréate 2021

  2023

  Appel lancé le 2 décembre 2021

  Le jury, constitué en 2021, est composé de :
  Bernard Baumgarten | TROIS C-L – Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois
  Tom Leick-Burns | Les théâtres de la Ville de Luxembourg
  Davy Brun | Centre national de la Danse, Lyon
  Tania Soubry | Chorégraphe, lauréate 2022

- **Résidence de recherche et de création pluridisciplinaire à la Cité internationale des arts à Paris**

  Appel lancé le 9 décembre 2021

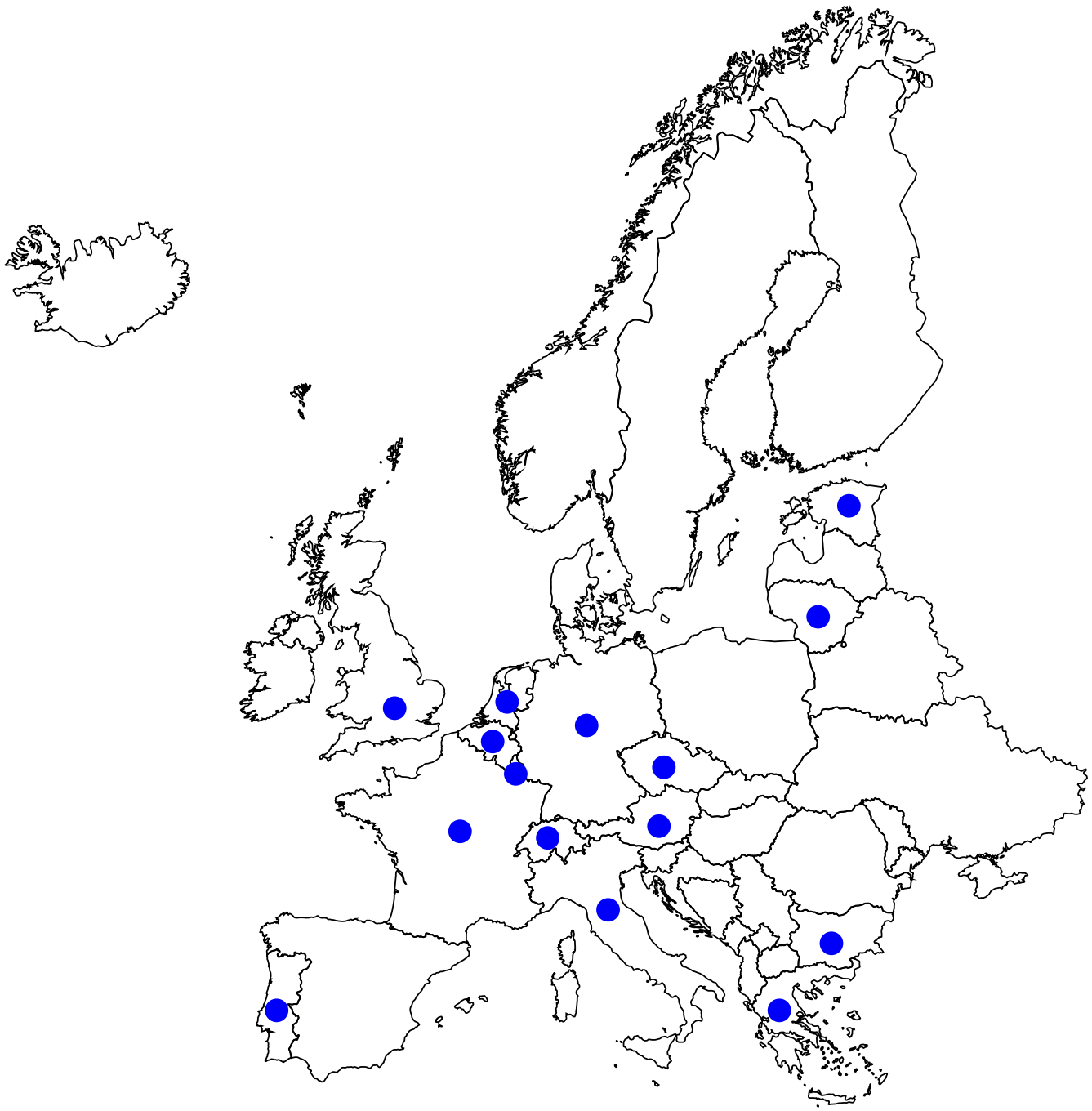
  Le jury, constitué en 2021, est composé de :
  Vincent Gonzalvez assisté de Souraya Kessaria | Cité internationale des arts, Paris
  Michal Grabowski | Ambassade du Luxembourg en France
  Marlène Kreins | Centre d'Art Nei Liicht
  Andrea Mancini | Artiste, lauréat 2021
  Joel Valabrega | MUDAM – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

DÉTAIL DES AIDES ATTRIBUÉES DANS CHACUNE DES DISCIPLINES DEPUIS LE 5 JUILLET 2021

Kultur | lx présente sous forme de graphiques les chiffres depuis le 5 juillet 2021, date du lancement officiel de la structure et de la plateforme en ligne de demande de soutien à destination de l'ensemble des secteurs représentés.

Ces chiffres ne tiennent pas compte des aides distribuées par le département musique du 1er janvier au 5 juillet 2021 qui utilisait encore les modalités de music:LX. Les montants totaux des soutiens pour l'ensemble de l'année 2021 sont reflétés dans le bilan financier.

- 52 projets soutenus dans plus de 15 pays
- 6 bourses octroyées
- 21 actions menées au Luxembourg et à l'international

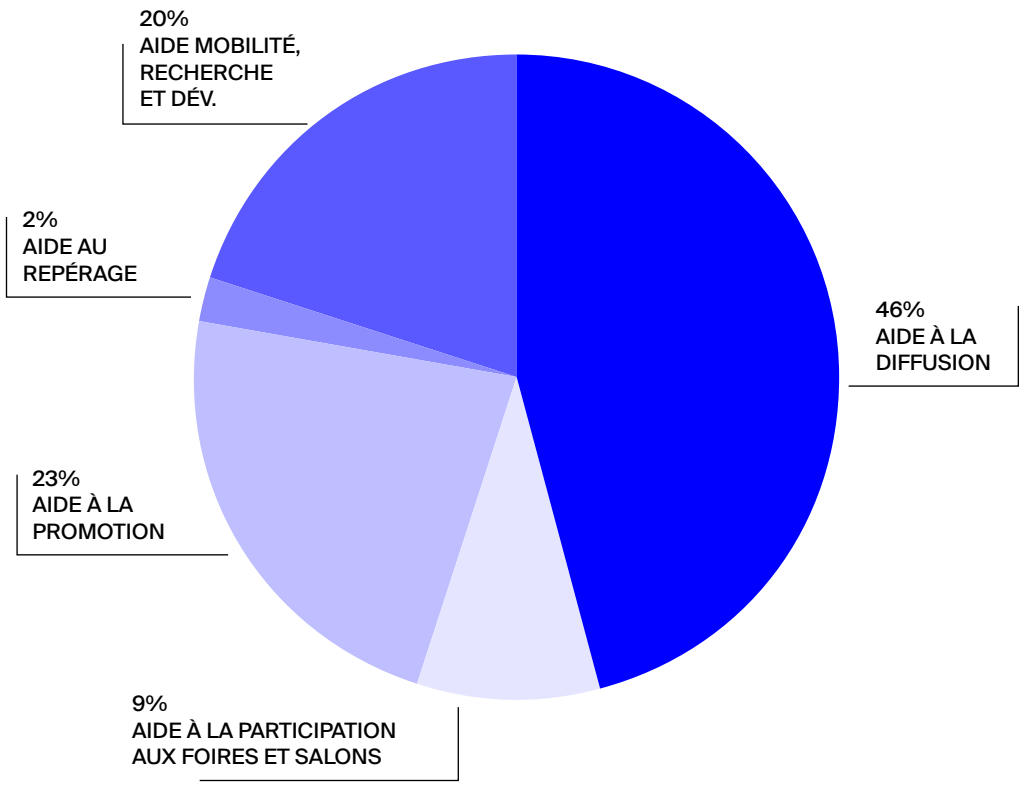


DÉTAILS DES AIDES ALLOUÉES PAR PROJET (DEPUIS LE 5 JUILLET 2021)

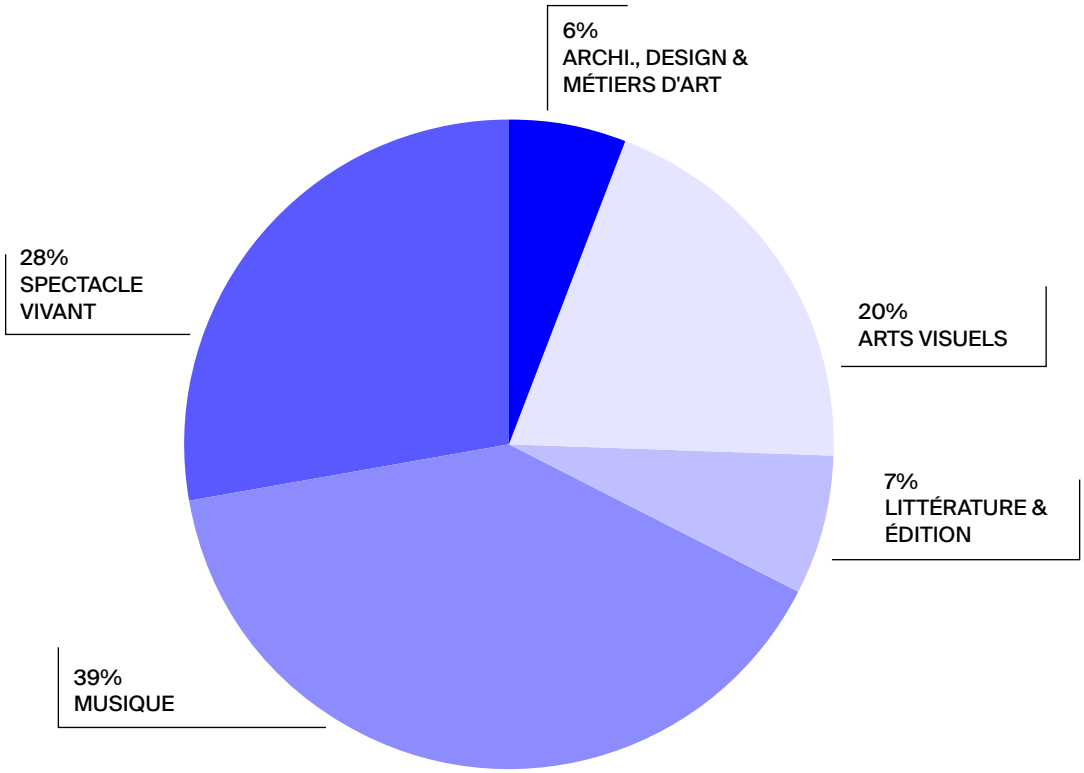
Bénéficiaire	Nom du projet	Secteur	Type d'aide demandée	Montant octroyé
Sofia Eliza Bouratsis	*Head and Hand / Kaïros* par Kyriaki Costa (Grèce)	Arts visuels	Aide à la diffusion	6 611,50 €
Albena Petrovich	*The Stone Feast Opéra* @ Festival MozArt Pravetz (Bulgarie)	Musique – Classique / Cont.	Aide à la diffusion	1 800,00 €
Albena Petrovich	*The Piano Blue* @ Festival ArmoniE per Ricordare (Italie)	Musique – Classique / Cont.	Aide à la diffusion	825,00 €
Zala Kravos	Festival Piano-Piano (France)	Musique – Classique / Cont.	Aide à la diffusion	815,00 €
David John Pike	Tournée (Canada/USA)	Musique – Classique / Cont.	Aide à la diffusion	1 300,00 €
Greg Lamy	Concert @ Wasserburg (Allemagne)	Musique – Jazz / World	Aide à la diffusion	700,00 €
Arthur Possing	Showcase @ le Duc des Lombards (France)	Musique – Jazz / World	Aide à la diffusion	1 700,00 €
Arthur Possing	Festival Piano solo (République Tchèque)	Musique – Jazz / World	Aide à la diffusion	300,00 €
Dock In Absolute	Baku Jazz Festival (Azerbaijan)	Musique – Jazz / World	Aide à la diffusion	1 435,00 €
Greg Lamy & Flavio Boltro	Showcase @Sunset (France)	Musique – Jazz / World	Aide à la diffusion	1 700,00 €
Claire Parsons Septet	Colmar Jazz Festival (France)	Musique – Jazz / World	Aide à la diffusion	1 550,00 €
Reis Demuth Wiltgen	Tournée (Italie, Allemagne)	Musique – Jazz / World	Aide à la diffusion	2 500,00 €
Dock In Absolute	Cairo Jazz Festival (Égypte)	Musique – Jazz / World	Aide à la diffusion	1 250,00 €
Pascal Schumacher	Tournée SOL (Autriche, Allemagne, France)	Musique – Jazz / World	Aide à la diffusion	1 700,00 €
Francis of Delirium	Festivals & tournée (Royaume-Uni)	Musique – Pop / Rock	Aide à la diffusion	3 250,00 €
C'est Karma	Festivals (Allemagne, Slovaquie, Pays-Bas)	Musique – Pop / Rock	Aide à la diffusion	2 750,00 €
Cleveland	Amsterdam Dance Event Showcase (Pays-Bas)	Musique – Pop / Rock	Aide à la diffusion	200,00 €
Jennifer Gohier - Cie In Situ	*Trip* @ BAM-Cité Musicale Metz + La Machinerie Homécourt (France)	Spectacle vivant	Aide à la diffusion	2 762,93 €
Hannah Ma	*Onda* @ Uferstudios Berlin (Allemagne)	Spectacle vivant	Aide à la diffusion	7 000,00 €
Dan Tanson	*Babar, der kleine Elefant* @ Konzerthaus Wien (Autriche)	Spectacle vivant	Aide à la diffusion	4 501,11 €
Simone Mousset	*The Passion of Andrea 2* @ Concours PODIUM, La Rampe (France)	Spectacle vivant	Aide à la diffusion	4 010,00 €
Lea Schroeder	Salon EXPO4ART Paris (France)	Archi., design, métiers d'art	Aide à la participation foires	2 401,59 €
Valerius Gallery	ART FAIR Dijon (France)	Arts visuels	Aide à la participation foires	4 500,00 €
Éditions Phi	Marché de la Poésie (France)	Littérature et édition	Aide à la participation foires	2 158,29 €
ZOOM éditions	Salon du livre jeunesse Montreuil (France)	Littérature et édition	Aide à la participation foires	165,00 €

Bénéficiaire	Nom du projet	Secteur	Type d'aide demandée	Montant octroyé
BROGNON ROLLIN	*L'avant-dernière version de la réalité* @ BPS22 (Belgique)	Arts visuels	Aide à la promotion	8 000,00 €
Benjamin Kruithof	*Russian mood*	Musique – Classique / Cont.	Aide à la promotion	2 000,00 €
Romain Nosbaum	*Reflections*	Musique – Classique / Cont.	Aide à la promotion	1 000,00 €
Jean Muller	*Mozart*	Musique – Classique / Cont.	Aide à la promotion	1 000,00 €
KLEIN	*Sonder*	Musique – Jazz / World	Aide à la promotion	1 700,00 €
Francis of Delirium	*Wading | Come out and play*	Musique – Pop / Rock	Aide à la promotion	1 850,00 €
Cleveland	*Golem*	Musique – Pop / Rock	Aide à la promotion	480,00 €
C'est Karma	*Spaghetti On Release*	Musique – Pop / Rock	Aide à la promotion	888,00 €
Ptolemea	*Are we going mad*	Musique – Pop / Rock	Aide à la promotion	450,00 €
Jackie Moontan	*The Longest Sunday in History*	Musique – Pop / Rock	Aide à la promotion	2 700,00 €
CHAiLD x Maz	Showcase (Luxembourg)	Musique – Pop / Rock	Aide au repérage	1 223,76 €
Aerowaves Dance Festival Luxembourg	Festival (Luxembourg)	Spectacle vivant	Aide au repérage	1 364,70 €
Julie Conrad Design Studio	CEGO - Le French Design incubateur (France)	Archi., design, métiers d'art	Aide mobilité, recherche et dév.	3 500,00 €
Serge Ecker	*Flying Cepelinai* @ Kaunas / Karmelava (Lituanie)	Arts visuels	Aide mobilité, recherche et dév.	980,00 €
Sonia da Silva	Formation à la traduction littéraire (France)	Littérature et édition	Aide mobilité, recherche et dév.	4 850,00 €
Florent Toniello	Marché de la poésie (France)	Littérature et édition	Aide mobilité, recherche et dév.	296,05 €
Stéphanie Baustert	European Jazz Conference 2021 (Estonie)	Musique – Jazz / World	Aide mobilité, recherche et dév.	748,19 €
Josh Island	Reeperbahn Festival (Allemagne)	Musique – Pop / Rock	Aide mobilité, recherche et dév.	800,00 €
Tun Biever	Reeperbahn Festival (Allemagne)	Musique – Pop / Rock	Aide mobilité, recherche et dév.	845,00 €
Max Hochmuth	Reeperbahn Festival (Allemagne)	Musique – Pop / Rock	Aide mobilité, recherche et dév.	1 100,00 €
Gintare Parulyte	*Leave* (Allemagne)	Spectacle vivant	Aide mobilité, recherche et dév.	2 413,62 €
Lucien Elsen	*El camino de Señor Dolores* @ Mindelact Festival (Cap Vert)	Spectacle vivant	Aide mobilité, recherche et dév.	3 120,80 €
Jérôme Varanfrain	*Le banquier anarchiste* (Portugal)	Spectacle vivant	Aide mobilité, recherche et dév.	2 683,86 €
Fabienne Hollwege	*To live heißt leben und Liebe heißt love* (Allemagne)	Spectacle vivant	Aide mobilité, recherche et dév.	300,00 €

RÉPARTITIONS DES SOUTIENS PAR TYPE D'AIDE (DEPUIS LE 5 JUILLET 2021)

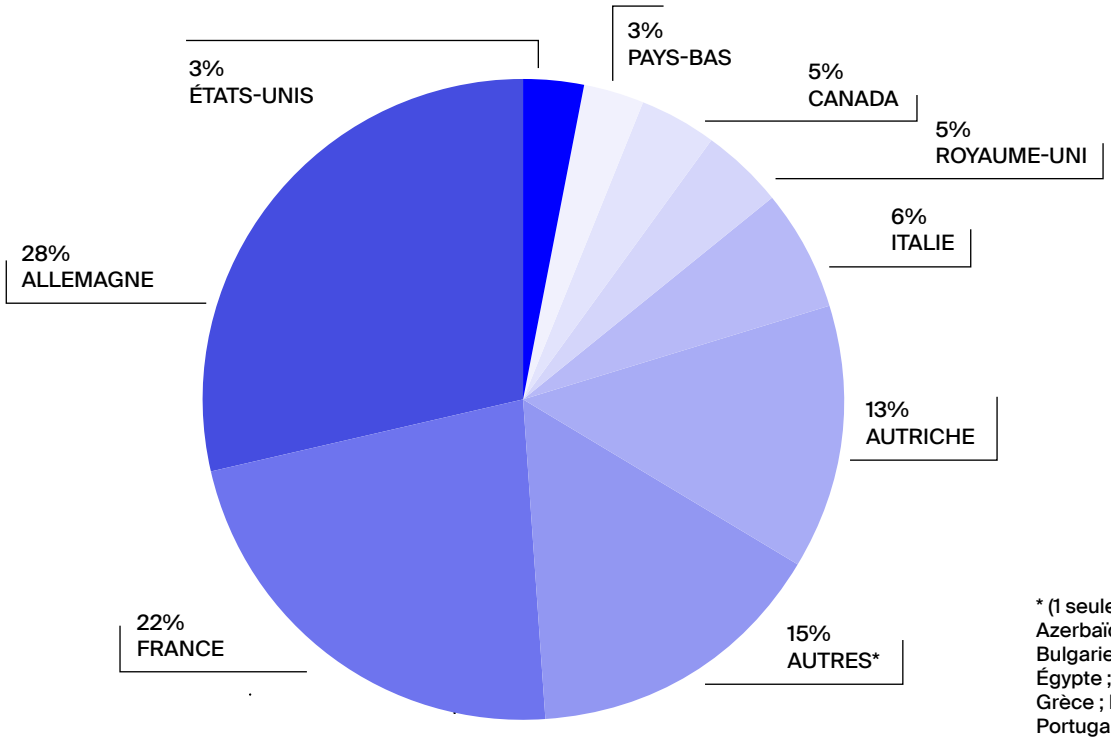


RÉPARTITION DES SOUTIENS PAR SECTEUR (DEPUIS LE 5 JUILLET 2021)



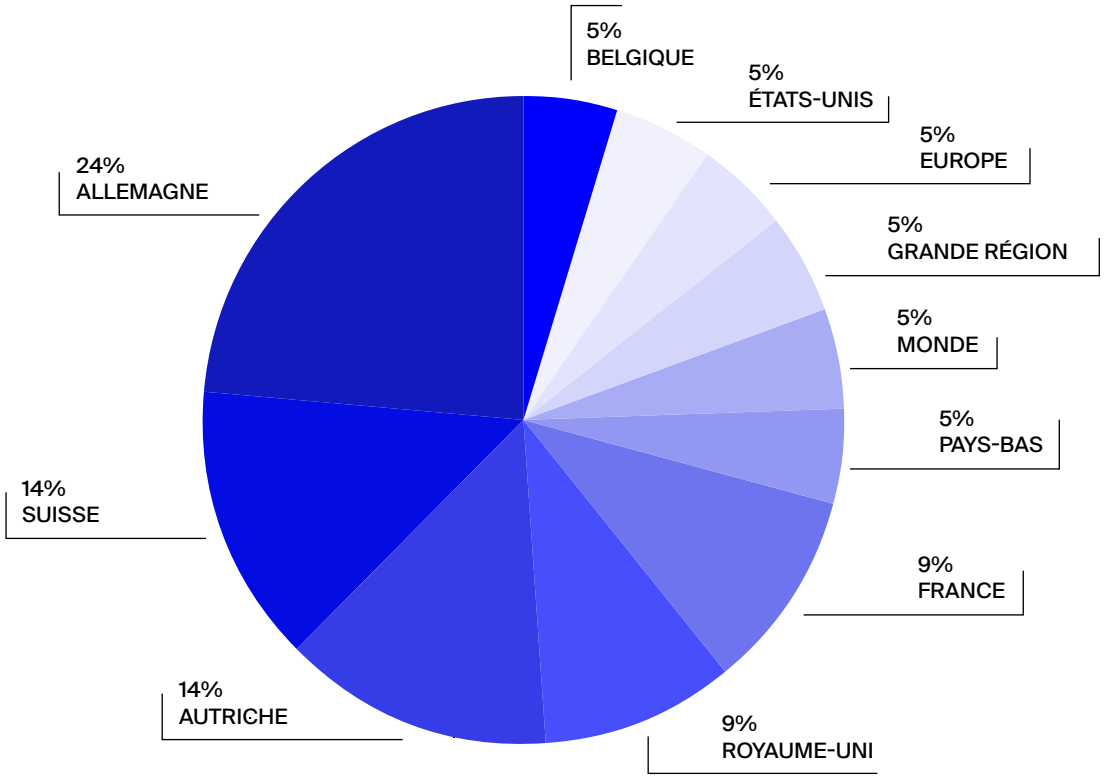
LES PAYS CIBLES DES AIDES (DEPUIS LE 5 JUILLET 2021)

Tournées et mobilités par pays



* (1 seule date) Azerbaïdjan ; Bulgarie ; Cap Vert ; Égypte ; Estonie ; Grèce ; Lituanie ; Portugal ; République Tchèque ; Slovaquie

Territoires visés pour la promotion



BOURSES KULTUR I LX 2021

Bourse publication et documentation d'artistes

Nom du projet	Secteur	Type d'aide	Montant octroyé
Dreamer - insights | Anne-Mareike	Spectacle vivant	Bourse Publication	5 700,00 €
Artist Monography | Eric Schumacher	Arts visuels	Bourse Publication	6 000,00 €
Publication of monograph | Vera Kox	Arts visuels	Bourse Publication	6 000,00 €

Global Project Grant

Nom du projet	Secteur	Type d'aide	Montant octroyé
Francis of Delirium	Musique – Pop / Rock / Electro	Global Project Grant	25 000,00 €
Claire Parsons	Musique – Jazz / World	Global Project Grant	25 000,00 €
Francesco Tristano	Musique – Classique / Cont.	Global Project Grant	25 000,00 €

2. Les actions

Dans l'objectif de contribuer au développement ainsi qu'à la visibilité du secteur culturel et créatif du Luxembourg, Kultur | lx déploie des actions allant d'ateliers stratégiques sectoriels à la présence sur les plateformes internationales. S'il y a des convergences dans un certain nombre de besoins et enjeux, chaque discipline doit être traitée suivant ses spécificités. Certains secteurs n'ayant pas fait l'objet de programmes spécifiques avant l'arrivée de Kultur | lx, le nombre d'actions réalisées en 2021 pourra apparaître plus modeste, mais reflète la réalité des débuts de la structure.

ARTS VISUELS | ARCHITECTURE, DESIGN, MÉTIERS D'ART | ARTS MULTIMÉDIA ET NUMÉRIQUES

En 2021, l'enjeu majeur du secteur consistait à identifier ses besoins à court, moyen et long terme, à calibrer de nouveaux dispositifs en fonction de ceux-ci, et à mettre en œuvre la reprise de dispositifs existants. Deux objectifs à court et moyen terme ont été dégagés et des moyens d'action déterminés :

- L'internationalisation de la scène luxembourgeoise par le biais d'un appui à la filière en matière de réseau : repérage sur des événements prescripteurs, information ciblée, coopérations structurantes entre les principaux acteurs de la Grande Région ;
- Le développement de carrière des artistes luxembourgeois par le biais de l'enrichissement et l'adaptation constante de notre arsenal de dispositifs, des workshops ciblés sur des besoins précis, le renforcement de l'écosystème de la filière, notamment sur le volet critique.

Une consultation systématique des principaux acteurs a été menée, ainsi qu'une première réflexion sur les dispositifs en place, et une première action de développement de réseau.
Par ailleurs, Kultur | lx a été consulté par Design Luxembourg et Luxembourg Convention Bureau dans la perspective de la candidature luxembourgeoise pour accueillir le European Design Festival en 2023 et a contribué aux discussions ainsi qu'à la rédaction de la candidature qui a été retenue.

Luxembourg Art Week 2021 / studio visites

Dates : 10 au 13 novembre 2021
Lieux : Luxembourg Art Week / Studios d'artistes / MUDAM / Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain / Konschthal Esch (Luxembourg)
Cibles : Curateurs professionnels de la Grande Région
Objectifs :

- Mieux faire connaitre la scène artistique luxembourgeoise dans le domaine des arts visuels ;
- Raviver les réseaux de la Grande Région.

Retombées : Quatre curateurs et chefs de réseaux français (de Nancy, Strasbourg et Metz) se sont déplacés dans des délais très contraints et malgré la troisième vague de Covid qui a entraîné l'annulation de 3 inscrits sur 7. Ils ont rendu visite à 5 artistes luxembourgeois et découvert les galeries, musées et centres d'art luxembourgeois ainsi que leurs directeurs. Les artistes Hisae Ikenaga, Letizia Romanini, Aïda Schweitzer, Bruno Baltzer & Léonora Bisagno, Trixi Weiss ont retenu l'attention des curateurs.
Les bases ont été posées pour des échanges futurs, notamment des portfolio sessions transfrontalières en 2022 ou 2023.

LITTÉRATURE ET ÉDITION

Les enjeux du secteur Littérature et édition sont grands : distribution des œuvres, circulation des auteurs, visibilité et accessibilité de la littérature luxembourgeoise tant au niveau national qu'international.
Kultur | lx a eu pour mission de reprendre le programme Reading Luxembourg mis en œuvre depuis 2018 par l'alac via un financement du ministère de la Culture. Le programme Reading Luxembourg était dirigé majoritairement sur l'organisation de la Foire du Livre de Francfort et le marché allemand, même si de nouvelles pistes étaient en train de se développer sur d'autres présences et d'autres types d'action.
Kultur | lx a dû reprendre en très peu de temps l'organisation de la présence à Francfort qui a mobilisé une grande partie de ses ressources humaines et financières, mais aussi tissé un nouveau dialogue avec les représentants des auteurs et des éditeurs, et commencer à réfléchir à de nouvelles pistes pour 2022, 2023 et 2024.

Atelier de préparation à la Frankfurter Buchmesse, Luxembourg

Date : 14 septembre 2021
Lieux : Kulturfabrik, Esch-sur-Alzette (Luxembourg)
Cibles : Éditeurs luxembourgeois participants à la Frankfurter Buchmesse
Objectifs :
- Préparation à la Frankurter Buchmesse : déterminer les objectifs pour chacun, recevoir les informations sur les tendances et enjeux de la foire ;
- Rendez-vous individuels sur les priorités pour la vente de droits aux maisons d'éditions étrangères.

Retombées :
Kultur | lx a invité Stefanie Drews (agent littéraire) et Ulrike Ostermeyer (PR) pour mener un atelier de préparation à la Frankfurter Buchmesse pour les éditeurs luxembourgeois participants. Par ailleurs, Kultur | lx a pris en charge les rendez-vous individuels pour les éditeurs qui le souhaitaient afin d'étudier plus particulièrement leur stratégie avec les intervenantes invitées.

Événement Networking Berlin

Date : 7 octobre 2021
Lieux : Ambassade du Luxembourg à Berlin (Allemagne)
Cibles : Professionnels du secteur du livre en Allemagne
Objectifs :
- Permettre des échanges entre auteurs, critiques et éditeurs allemands et luxembourgeois ;
- Communiquer sur la présence à la Frankfurter Buchmesse et le programme luxembourgeois.

Retombées :
Le 7 octobre, Kultur | lx organisait un événement de réseautage en amont de la Frankfurter Buchmesse avec le soutien de l'Ambassade du Luxembourg à Berlin.
Accueillis par l'Ambassadeur lors d'un déjeuner, ce sont 11 professionnels allemands du secteur du livre (agents, critiques, éditeurs) qui ont pu échanger avec des auteurs et éditeurs luxembourgeois et prendre rendez-vous pour poursuivre les discussions à Francfort.

Frankfurter Buchmesse

Dates : 20 au 24 octobre 2021
Lieux : Messegelände, Francfort (Allemagne)
Cibles : Professionnels internationaux du secteur du livre
Objectifs :

- Présenter la littérature luxembourgeoise sur une plateforme internationale ;
- Permettre aux éditeurs de présenter leur catalogue de nouvelles publications dans un objectif de vente de droits ;
- Permettre aux éditeurs de tisser de nouveaux contacts professionnels ;
- Proposer un regard sur la création littéraire contemporaine luxembourgeoise par le biais de tables rondes thématiques.

Retombées :
La littérature et l'édition luxembourgeoises étaient représentées à la Frankfurer Buchmesse sous la bannière BOOKS FROM LUXEMBOURG sur un stand de 64m² regroupant 10 éditeurs : Black Fountain Press ; capybarabooks ; Éditions Guy Binsfeld ; Éditions Phi ; Éditions Schortgen ; Hydre Éditions ; KIWI E.L.G ; Kremart Edition ; Op der Lay ; Zoom Éditions. Le stand présentait par ailleurs une sélection de beaux livres.
Pour le design, Kultur | lx a fait appel à l'illustrateur et graphiste Marc Angel pour donner sa vision de la littérature luxembourgeoise.
La Frankfurter Buchmesse a accueilli en 2021 : 73,500 visiteurs, en nette baisse en raison de la situation sanitaire.
Dans ce contexte très contraint, Kultur | lx a décidé de maintenir les tables rondes prévues, mais de les proposer en live-stream depuis le stand (diffusées sur les réseaux sociaux de Kultur | lx et du KUK – Kulturkanal fir Lëtzebuerg).

20 octobre : La fiction prend la parole : conformisme et pas de côté (avec : Nora Wagener, Tullio Forgiarini, Anja Di Bartolomeo. Modération : Jeff Thoss).
21 octobre : Ouverture officielle, en présence de Sam Tanson, ministre de la Culture.
21 octobre : Les défis du multilinguisme (avec : Ulrike Bail ; Guy Helminger ; Robert Schofield ; Joseph Kayser. Modération : Nathalie Jacoby). En présence virtuelle d'une classe du Lycée Technique de Lallange.
23 octobre : Enfance et imaginaire (avec : Yorick Schmit et Dirk Kesseler ; Marina Fonseca et Lisa Junius. Modération : Béatrice Kneip).
23 octobre : Bookbloggers : nouvelles expériences (avec : Florian Valerius ; Jérôme Jaminet. Modération : Valerija Berdi).

Vente de droits & traductions : à l'instar de 2019 trois catalogues de vente de droits internationaux ont été constitués, regroupés par genre : fiction, non-fiction et livres pour enfants et jeunesse. Un flyer sur les aides à la publication, à la traduction et autres aides dispensées par Kultur | lx a été produit dans le but d'informer les éditeurs étrangers des aides financières existantes et de faciliter le rayonnement de la littérature luxembourgeoise.

Marché de la poésie

Dates : 20 au 24 octobre 2021
Lieux : Place Saint Sulpice, Paris (France)
Cibles : Professionnels du secteur de la poésie français (éditeurs, auteurs) et grand public amateur de poésie
Objectifs :
- Présenter la création poétique luxembourgeoise ;
- Permettre aux éditeurs de présenter leurs nouvelles publications dans un objectif de vente de livre ;
- Permettre aux éditeurs et aux auteurs de tisser de nouveaux contacts professionnels.

Retombées :
Maintes fois repoussée pour cause de crise sanitaire, l'invitation du Luxembourg comme pays invité d'honneur a été décalée à 2022. En 2021, la présence a été assurée comme depuis des années par les Éditions Phi qui ont reçu un soutien de Kultur | lx. L'Ambassade du Luxembourg en France a assuré un accompagnement ainsi qu'une rencontre conviviale sur le stand de l'éditeur luxembourgeois.
Pour Kultur | lx, cela a permis de reprendre contact avec les responsables du Marché, en vue de la présence en 2022.

Focus Lëtzebuerger Buchpräis & Walfer Bicherdeeg Action KUKeBook

À l'occasion du Lëtzebuerger Buchpräis et la 26e édition des Walfer Bicherdeeg, le plus grand salon du livre au Luxembourg, Kultur lx s'est associé à KUK – Kulturkanal fir Lëtzebuerg, à la radio 100,7, à la Fédération des éditeurs luxembourgeois et au Centre national de littérature pour présenter des portraits audiovisuels d'auteurs du Luxembourg. Les nommés du Buchpräis pour la littérature (Jemp Schuster, Tullio Forgiarini, Nathalie Ronvaux, Jean Back, Guy Helminger) et les livres Jeunesse (Marina Fonseca & Lisa Junius, Marie Isabelle Callier, Sonja Bintner) ont partagé un extrait de leurs derniers livres pendant que l'illustrateur Antoine « Tunn » Grimée dessine leurs portraits.
Par ailleurs, Kultur | lx a soutenu la Bicherrentrée 2021-2022 et a contribué financièrement à la production de la brochure afin d'offrir encore plus de visibilité à la littérature, aux livres pour enfants et aux livres thématiques du Grand-Duché.

Dates : 18 au 21 novembre 2021
Lieux : Réseaux sociaux, médias
Cibles : Nouveaux publics, professionnels du secteur
Objectifs :
- Faire découvrir les nommés du Buchpräis pour la littérature et les livres Jeunesse et éveiller la curiosité pour les auteurs luxembourgeois ;
- Mise en avant efficace des auteurs et de la scène littéraire luxembourgeoise ;
- Proposer un outil de promotion, diffusion et documentation aux auteurs ;
- Offrir un contenu littéraire différent sous un format digital ;
- Atteindre de nouveaux publics.

MUSIQUE

2021 aura été une année de transition pour le département musique à travers l'intégration des activités de music:LX, offrant l'occasion de réaliser un état des lieux et de répondre aux demandes et enjeux du secteur.

Plusieurs enjeux se sont dessinés :

- Promouvoir les aides existantes ;
- Proposer de nouvelles aides aux professionnels du secteur ;
- Développement de nouvelles actions visant notamment à professionnaliser le secteur (workshops, résidences, etc.) ;
- Recentrer les actions en y appliquant un meilleur ciblage, faisant primer la qualité avant la quantité ;
- Apporter des solutions créatives pour pallier aux nombreuses incertitudes liées au contexte pandémique et au manque de concerts.

Actions tous genres musicaux

|lx music Workshops

Kultur | lx a entamé une collaboration avec Music Ally, leader mondial de la formation numérique pour l'industrie de la musique, afin d'organiser une série de workshops.

Dates :
9 et 11 novembre 2021 : Stratégies de Marketing digital
9 et 13 décembre 2021 : Stratégie de distribution et de tournées
Lieu : En ligne
Cible : Professionnels de l'industrie musicale, couvrant tous les genres du secteur
Objectifs :
- Professionnaliser le secteur en offrant une série workshops mettant l'accent sur les règles fondamentales du business de la musique, le marketing et la croissance de sa fan-base.

Retombées :
- 26 professionnels ont participé au workshop sur les stratégies de marketing digital ;
- 18 professionnels ont participé au workshop sur les stratégies de tournées ;
- 18 participants ont déjà pris part à des sessions de « mentoring » à jauge réduite durant lesquels des panélistes internationaux, de chaque esthétique musicale, témoignaient de leurs expériences offrant aux artistes de nouvelles perspectives pour le développement de leurs projets.

Actions Pop / Rock / Électro / R&B / Hip Hop

Eurosonic (ESNS)

Dans le cadre du European Broadcast Union Programme (EBU), Kultur | lx fait partie du programme ESNS Exchange (anciennement via music:LX) depuis 2012 aux côtés de la radio 100,7. Ce partenariat assure au Luxembourg la présence d'au moins deux artistes à chaque édition du festival, l'un envoyé par Kultur | lx et le second envoyé par la radio 100,7.

Dates : 13 au 16 janvier 2021
Lieu : Groningen (Pays-Bas)
Cibles : Professionnels
Objectifs :
- Collaborer et échanger sur des groupes prêts à être exportés et envoyés à Eurosonic ;
- Stimuler la circulation des artistes luxembourgeois dans les festivals ;
- Médiatiser les artistes au niveau européen.

Retombées :
KLEIN a été invité par le festival pour faire partie de leur toute première European Music Week.
TUYS, invité par la radio 100,7 – qui a enregistré et diffusé leur set « virtuel » depuis la Kulturfabrik – a annoncé à l'issue du festival sa collaboration avec trois partenaires en booking : Echelon Talent Agency (Royaume-Uni), Friendly Fire (Pays-Bas) et Intersection (Belgique).

The Great Escape

Dates : 13 et 14 mai 2021
Lieu : Brighton, Royaume-Uni (édition digitale)
Cibles : Professionnels britanniques et internationaux
Objectifs :
Présentation de trois artistes ayant déjà des connexions avec le Royaume-Uni :
- Francis of Delirium (représenté par l'agence Free Trade Agency et son label/agence de management Dalliance Recording) ;
- Bartleby Delicate (soutenu par Steve Zapp d'ITB) ;
- CHAiLD.

Retombées :
Création d'une relation solide avec le festival, avec la mise en place d'opportunité de booking pour le festival The Great Escape 2022 ;
Mise en place d'un partenariat important avec BBC Horizons in Wales. Kultur | lx a présenté et accueilli BBC Horizons au réseau EXCITE cette année, et a initié une nouvelle action d'écriture et composition dont l'organisation devrait se poursuivre en 2022.
Francis of Delirium a annoncé dans la foulée une tournée de dix dates au Royaume-Uni en octobre.
Bertleby Delicate a eu la chance d'avoir une interview avec The Loft Sessions en amont de la sortie de son EP, *Deadly Sadly Whatever*, sorti le 14 mai sur Listenrecords.
CHAiLD a par la suite pu co-écrire avec le producteur britannique John Foyle.

Réseau EXCITE

Dans le cadre du partenariat avec le réseau EXCITE, des artistes luxembourgeois ont l'opportunité de jouer lors de festivals européens.

Dates : 2021 (partenaire de longue date) - MS Dockville le 11 août 2021
Lieu : Réunions Zoom mensuelles

Cibles : Artistes et professionnels
Objectifs : EXCITE est un projet hautement collaboratif entre neuf organisations partenaires basées en Europe (BE, DE, DK, FI, LU, NO, NL, SE, UK). Ce réseau cherche à accélérer l'internationalisation des artistes en développement. En 2021, nous avons accueilli CHAiLD, KLEIN et MAZ au sein du réseau.
Retombées :
Malgré un nombre limité d'événements organisés – Covid oblige – Kultur | lx est l'un des seuls partenaires ayant pu offrir une scène live à l'un de ses artistes. CHAiLD s'est produit au MS Dockville durant l'été et KLEIN a été confirmé pour le festival néerlandais Welcome To The Village (annulé en raison d'un problème non lié à la pandémie). Grâce au réseau, une série de sessions live avec les artistes a été enregistrée, leur offrant une scène, bien que numérique. Toutes ces sessions ont été diffusées sur le site web, les médias sociaux et la chaîne YouTube d'EXCITE et ont été accompagnées d'une rencontre de professionnel avec environ 4-5 délégués. Des professionnels de DBNR (BE), Messed!Up Magazine (SE), popup-records (DE) et LAB Music (NL) ont participé à la session d'évaluation de CHAiLD, lui offrant un retour sur sa performance et de précieux conseils pour la prochaine étape de sa carrière.

Crossroads Festival

Dates : 7 au 9 septembre 2021
Lieu : Roubaix (France)
Cible : Professionnels
Objectifs :
- Présentation de Francis of Delirium au marché français ;
- Recherche d'une agence de booking en France.

Retombées :
Création de nouveaux contacts avec plusieurs délégués internationaux parmi lesquels Benjamin Mialot, programmateur de Crossroads, qui souhaite accueillir Francis of Delirium dans sa propre salle, Les 4 Écluses à Dunkerque (France) ;
Invitation de Kultur | lx à la délégation annuelle Glaz Music du festival Les Transmusicales ;
Couverture média de la performance de Francis of Delirium.

Reeperbahn Festival

Dates : 22 au 25 septembre 2021
Lieu : Hambourg (Allemagne)
Cibles : Professionnels, médias
Objectifs :
- Faire découvrir les artistes luxembourgeois à des professionnels allemands et internationaux afin de nouer de nouveaux partenariats ;
- Favoriser la mobilité des artistes via leur présence à l'un des plus importants festivals de showcases d'Europe pour le secteur Pop/Rock ;
- Offrir une couverture médiatique européenne.

Retombées :
Malgré les restrictions sanitaires, tous les artistes ont bénéficié d'une couverture médiatique et d'un retour exceptionnel de la part des professionnels. C'est Karma a présenté trois showcases pendant le festival (dont un concert intimiste à la St. Pauli-Kirche) qui lui ont valu une invitation en direct sur ARTE ainsi qu'un set sur le Bus N-JOY.
Le concert de Francis of Delirium au légendaire Molotow a été un tel succès que le groupe a été invité à y retourner pour célébrer le 30e anniversaire du club. Enfin, la performance d'Alex Uhlmann lui a permis de s'assurer une place auprès de Live Nation afin d'étendre sa présence sur le marché allemand.

Le festival a également permis de faire la connaissance et de tisser de nouveaux liens avec un certain nombre de délégués internationaux (Selective Artists, Reeperbahn Festival, c/o pop, Echelon Talent Agency, Arts Council of England, FM 4, Live Nation, MELT / Good Live Artists, Sony Music et Universal).

Actions Jazz / World

SHUFFLE

La 5e édition du Luxembourg Jazz Meeting qui aurait dû avoir lieu en novembre 2020 en présentiel a été annulée en raison de la crise sanitaire. À cette occasion, le partenariat avec neimënster a été renforcé et les rôles redéfinis. Le festival est devenu un événement intégral de la programmation de neimënster et a donc changé de nom et d'image pour devenir SHUFFLE.

Date : 11 mars 2021
Lieu : Plateforme digitale AccelEvents
Cibles : Professionnels internationaux, scène musicale luxembourgeoise
Objectifs :
- Offrir une vitrine aux artistes luxembourgeois ayant une actualité d'export ;
- Proposer une plateforme d'échange et de réseautage.

Retombées :
8 groupes luxembourgeois ont été programmés : KLEIN, Greg Lamy, Pascal Schumacher, Benoit Martiny Band, Michel Meis, Claire Parsons, Reis Demuth Wiltgen, Tele-Port. Plusieurs booking ont directement découlé de cet événement digital, parmi lesquels au Visioninmusica Festival en Italie, Edimbourg Jazz (édition digitale), Fira B ! (édition digitale), ainsi que la signature de Claire Parsons avec l'agence de management et booking française, Nuances Prod.

jazzahead!

Plus grand salon européen professionnel dédié au Jazz, la jazzahead! s'est tenue sous un format digital en raison de la crise sanitaire. Kultur | lx a réuni artistes, promoteurs et managers locaux dans un film de présentation « Jazz : LX, enter Luxembourg's jazz world » diffusée le samedi 1er mai à 13h30.

Dates : 29 avril au 2 mai 2021
Lieu : Brême (Allemagne)
Cibles : Partenaires européens et internationaux
Objectif :
- Réseauter et promouvoir la scène musicale de jazz du pays (structures, professionnels et artistes).

Retombées :
Le film, spécialement produit pour l'événement, a permis aux 80 professionnels présents lors de cette session de découvrir la scène jazz luxembourgeoise vue à travers le regard de 8 professionnels, présentant 8 artistes (Jérôme Klein ; Greg Lamy ; Benoit Martiny Band ; Michel Meis ; Claire Parsons ; Pascal Schumacher ; Reis Demuth Wiltgen ; Tele-Port) dans 4 lieux culturels phares du pays.

Workshop – Digital Marketing Strategy Jazz

Dates : 3 sessions les 28 mai, 31 mai et 4 juin 2021
Lieu : Digital
Cible : Artistes luxembourgeois actifs à l'international
Objectif :

- Consolider les connaissances des artistes en termes de stratégies marketing.

Retombées :
Le nombre limité de participants a permis à Maurice Hissink d'offrir une approche ciblée et de donner des conseils spécifiques selon les besoins réels des artistes présents.
Session n°1 : 6 participants
Session n°2 : 6 participants
Session n°3 : 9 participants
Ces différents workshops ont permis de donner des clefs de stratégie marketing directement applicables à leurs projets.

Criss Cross Europe

Le projet Criss Cross Europe est une coopération entre des institutions de plusieurs pays pour permettre à de jeunes musiciens de jazz de se rencontrer, échanger et créer un projet paneuropéen à travers une résidence sous la direction d'un coach artistique reconnu sur la scène jazz internationale. Cette création est par la suite présentée dans le cadre d'une tournée de concerts dans chaque pays partenaire du projet.

Date : 15 octobre 2021
Lieu : Luxembourg, Belgique, Pays-Bas, Estonie, Irlande, Royaume-Uni (Écosse)
Cible : Jeunes artistes émergents
Objectif :

- Favoriser les échanges et la mobilité des artistes sur la scène européenne.

Retombées :
Pour cette édition, le batteur luxembourgeois Michel Meis a été coaché par Jim Black. La résidence et le premier concert se sont déroulés au JazzClub N099 de Tallinn. Les musiciens se sont ensuite produits à opderschmelz (Dudelange, Luxembourg), partenaire du projet, ainsi qu'aux Pays-Bas. En raison de la pandémie, les concerts suivants, qui devaient avoir lieu en Belgique, en Écosse et en Irlande, ont été reportés à des dates ultérieures.

|lx Jazz Nights

Dates : 12 et 13 novembre 2021
Lieu : Jazz Station, Bruxelles (Belgique)
Cibles : Professionnels (organisateurs de concerts, bookers, journalistes) et grand public
Objectifs :

- Offrir de la visibilité à l'international aux artistes de jazz luxembourgeois ;
- Opérer un rapprochement des artistes du Grand-Duché avec une scène jazz étrangère, notamment les professionnels qui la composent, mais aussi son public.

Retombées :
Pour cette nouvelle édition, Kultur | lx s'est associé à la Jazz Station de Bruxelles, où se sont produits Reis Demuth Wiltgen, Claire Parsons et son « In Geometry » Quintet, ainsi que les Quartets d'Arthur Possing et

Michel Meis. Ces concerts, dont l'un était complet, a permis aux artistes de se faire connaître de quelques journalistes et programmateurs qui étaient présents.
L'événement a été organisé en collaboration et avec le soutien de l'Ambassade du Luxembourg à Bruxelles.

Programme de résidence en coopération avec le Centre Culturel Canadien et le Centre Culturel Italien à Paris

Dates : 30 novembre au 2 décembre 2021
Lieu : Centre Culturel Canadien, Paris (France)
Cible : Artistes luxembourgeois
Objectifs :
- Offrir une opportunité de développement de carrière à des artistes luxembourgeois ;
- Donner un cadre propice à l'échange et à la rencontre entre artistes issus du Luxembourg, du Canada et d'Italie ;
- Présenter le résultat de ce travail lors d'un concert de restitution qui a eu lieu le 2 décembre au Centre Culturel Canadien.

Retombées :
Pour la première édition de ce programme, les musiciens sélectionnés étaient Claire Parsons pour le Luxembourg, Jad Salameh pour le Canada, et le trio HackOut ! pour l'Italie. Dans le contexte de la pandémie, cette résidence s'est déroulée de façon hybride, mêlant des rencontres digitales par visioconférence en novembre 2021, puis une résidence en présentiel du 30 novembre au 2 décembre. Cette expérience a permis aux artistes de repousser les frontières de leur propre démarche artistique.
Au vu de la synergie qui s'est créée entre les artistes durant ce temps d'échange et de création, Kultur | lx entend pérenniser ce type de dispositif qui favorise le développement des pratiques artistiques et permet aux artistes de trouver de nouvelles opportunités d'export.

Newsletter Jazz – Factory92

Factory92 est une structure de promotion et relation presse basée à Hambourg en Allemagne. Leur réseau de contacts ne se limite cependant pas uniquement au territoire allemand et touche différents pays européens.

Dates : 3 envois - 29 juin, 30 septembre et 13 novembre 2021
Cible : Réseau ciblé de plus de 2000 contacts (professionnels et presse)
Objectifs :
- Diffuser périodiquement l'actualité de la scène jazz luxembourgeoise ;
- Stimuler une couverture médiatique et l'export des artistes.

Retombées :
Ces envois ont provoqué de la diffusion radio des artistes, mais également des retombées presse sur des blogs.

Actions Classique / Contemporain

Next Step Germany

« Next Step Germany » est la première conférence virtuelle de ce genre dédiée aux musiciens et professionnels de la musique classique et contemporaine organisée par le département musique de Kultur | lx.

Dates : 21 et 22 avril 2021
Lieu : Digital
Cible : Artistes luxembourgeois
Objectifs :
- Offrir un aperçu du marché de la musique classique et contemporaine en Allemagne (parmi les territoires prioritaires) ;
- Échanger sur leurs projets ;
- Favoriser la mise en réseau.

Retombées :
Cinq experts ont ainsi partagé leurs expériences avec les participants, parlé de leurs domaines respectifs et donné leurs points de vue sur les perspectives de développement actuelles et, inévitablement, la pandémie actuelle et ses conséquences.
Ont été invités : le manager d'artistes Baris Toker (BT Arts), le dramaturge Carsten Hinrichs, responsable de la programmation du Musikfestspiele Potsdam-Sanssouci et rédacteur en chef du magazine Rondo, Kai-Uwe Diaz Philipp, senior communication manager chez Sony Classical, le jeune baryton Samuel Hasselhorn ainsi que l'attachée de presse Birgit Niemeyer, qui a contribué à l'organisation de cette conférence.
15 participants luxembourgeois ont pu profiter de 6 heures de conférences bien remplies et échanger avec les intervenants. D'autres sessions sur d'autres territoires sont planifiées.

Luxembourg Classical Meeting

Dates : 16 et 17 septembre 2021
Lieu : Philharmonie Luxembourg (Luxembourg)
Cibles : Le Luxembourg Classical Meeting, organisé tous les deux ans, vise un public de professionnels agissant dans le secteur européen de la musique classique, principalement des organisateurs de concerts et des agents artistiques.
Objectifs :
- Créer des réseaux et synergies ;
- Présenter des artistes luxembourgeois sélectionnés selon des critères précis (ancrage, développement de carrière, projets et actualités de l'artiste).

Retombées :
Huit artistes (Artemandoline, Hélène Boulègue, Max Mausen, United Instruments of Lucilin, Cathy Krier, Benjamin Kruithof, Machine à Trois, Christoph Sietzen) se sont produits lors de showcases d'une vingtaine de minutes dans la Salle de Musique de Chambre de la Philharmonie, leur donnant l'occasion de présenter de nouveaux projets, programmes, ou bien la sortie d'un disque. En sus de ces moments musicaux, le Luxembourg Classical Meeting a également permis aux artistes et professionnels d'échanger ensemble, envisager des projets, apprendre à se connaître, soit lors de sessions de networking, soit lors de moments plus informels. Outre une excellente couverture médiatique sur le territoire, certains artistes ont été formellement invités à se produire en concert, tandis que d'autres sont en pourparlers avec des organisateurs pour développer des projets.

Showcase au Goethe Institut

Kultur | lx a organisé, avec le concours de la Mission culturelle du Luxembourg en France, un concert présentant les pianistes luxembourgeoises Sabine Weyer et Cathy Krier à l'occasion de la sortie de leurs albums respectifs, *Mysteries* et l'intégrale des *Études pour piano* de Ligeti.

Date : 19 octobre 2021
Lieu : Goethe Institut, Paris (France)
Cibles : Professionnels du secteur parisien de la musique classique, et journalistes de la presse spécialisée
Objectif :

- Assurer l'export d'artistes luxembourgeois dans certains territoires considérés comme prioritaires, et notamment les pays limitrophes au Luxembourg.

Retombées :
Dans le cadre de cette opération, et pour amorcer des invitations, deux attachés de presse ont travaillé sur ce projet. Certaines apparitions dans la presse ont été observées, Cathy Krier ayant notamment bénéficié d'une belle critique dans En Pistes, contemporains ! (Emilie Munera, Rodolphe Bruneau-Boulmier) sur France Musique.

SPECTACLE VIVANT

Afin d'identifier les besoins et de cerner les enjeux du secteur, une série de rendez-vous individuels avec les indépendants et les structures a été organisée.
Dans sa mission d'accompagner le secteur culturel luxembourgeois vers l'international, il appartient à Kultur | lx de répondre aux besoins en formation et information sur les dynamiques de la diffusion internationale ainsi qu'en action soutenant la visibilité internationale des créations luxembourgeoises. Dès lors, trois axes principaux de travail se sont dégagés :

- L'information sur les systèmes de soutien financier et le suivi des demandes ;
- Le conseil aux professionnels luxembourgeois sur leurs stratégies et pratiques à l'international ;
- Les actions de promotion de la création scénique contemporaine luxembourgeoise.

Ces trois axes soutiennent une stratégie consistant à donner les moyens au secteur de mener lui-même son internationalisation.
Dans un secteur marqué par le plurilinguisme, inhérent à la société luxembourgeoise, et le multiculturalisme, lié à des parcours variés d'éducation à l'étranger, une politique volontariste doit permettre à chacun de rencontrer les moyens de ses aspirations.
Par ailleurs, cette stratégie est confortée par une dynamique générale de structuration du secteur appuyée par plusieurs acteurs institutionnels et associatifs du pays. Or, seulement en adoptant des structures et acquérant des compétences correspondantes aux modèles internationaux, le Luxembourg pourra pénétrer les marchés de la diffusion internationale du spectacle vivant.

La création luxembourgeoise en Avignon

Dates : 7 au 26 juillet 2021
Lieu : Avignon (France)
Cible : Professionnels internationaux du spectacle vivant
Objectifs :
- Promouvoir la création luxembourgeoise en Avignon ;
- Faciliter le réseautage entre professionnels.

Retombées :
Pour cette 75e édition, le Luxembourg a affirmé, avec une présence forte, toute la vitalité des arts de la scène du Grand-Duché que ce soit au travers de ses créations originales ou de ses coproductions.
Ainsi trois créations originales étaient présentées dans le OFF : Fábio Godinho avec *Sales Gosses* de Mihaela Michailov à La Caserne, Jill Crovisier avec *The Hidden Garden* au Théâtre Golovine et Simone Mousset avec *The Passion of Andrea 2* aux Hivernales.
Pour les coproductions, elles étaient nombreuses dans le OFF et le In : trois coproductions du Escher Theater, une coproduction du Kinneksbond, cinq coproductions des Théâtres de la Ville de Luxembourg ainsi qu'une coproduction de la Commission Internationale du théâtre francophone avec la participation du Fundamental Monodrama Festival.
À ces nombreuses représentations s'est ajoutée une journée professionnelle organisée en coopération entre la région Grand Est et le Luxembourg le mardi 13 juillet à La Caserne avec d'une part la présentation d'Esch2022 et d'autre part l'intervention des représentants de l'ASSITEJ Luxembourg (Association Internationale du Théâtre pour L'Enfance et la Jeunesse) lors d'une rencontre interplateformes avec le Réseau Jeune Public Grand Est.
À cette occasion, ASSITEJ Luxembourg a conçu un dépliant présentant une sélection des productions jeune public du Grand-Duché, réalisées par ses membres entre début 2020 et été 2022.
Kultur | lx a mis cette programmation en valeur au travers d'une brochure représentant la création luxembourgeoise en Avignon, première initiative de ce genre afin de communiquer de façon groupée, et de la prise en charge d'une page de publicité dans le journal la Terrasse qui a également publié un article sur chacune des trois pièces.
Par ailleurs Kultur | lx a organisé un moment de convivialité pour les professionnels luxembourgeois présents en Avignon.

Participation à la réunion plénière de l'IETM – Réseau International des arts du spectacle contemporain

Dates : 21 au 24 octobre 2021
Lieu : Lyon (France)
Cible : Professionnels internationaux du spectacle vivant
Objectifs :
- Introduire l'existence de Kultur | lx ;
- Promouvoir la création luxembourgeoise.

Retombées :
La présence de Kultur | lx à la réunion plénière de l'IETM a permis d'introduire l'association auprès de plus de 300 professionnels de toute l'Europe. Elle a également permis de placer le Luxembourg sur la carte du secteur et d'attiser la curiosité des professionnels étrangers.
Cette participation a également été l'occasion de proposer le Luxembourg pour accueillir sur son territoire dans un avenir proche une réunion du plus grand réseau européen de professionnels du spectacle vivant.

Invitation de professionnels : Résidence choréographique de fin de création à Annonay

Kultur | lx a profité de la résidence chorégraphique de fin de création à Annonay de Léa Tirabasso / Compagnie Lipstick Traces pour inviter des professionnels du secteur de la danse français à venir découvrir son travail lors de son avant-première au Théâtre des Cordeliers d'Annonay. Ils étaient accompagnés des partenaires du projet Les théâtres de la Ville de Luxembourg et le Trois C-L – Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois.

Date : 9 novembre 2021
Lieu : Annonay (France)
Cible : Professionnels du secteur de la danse français
Objectifs :
- Faire découvrir le travail de Léa Tirabasso dans le réseau professionnel français ;
- Échanger sur l'évolution de la résidence avec les partenaires et coproducteurs présents.

Retombées :
4 professionnels français du monde de la danse ont pu assister à l'avant-première de la création de *Starving Dingoes*. Certains connaissant le travail de Léa Tirabasso et souhaitant continuer leur accompagnement sur le long terme. Les échanges lors de l'avant-première ont également permis à Léa Tirabasso de pouvoir envisager la phase finale de répétition avant la Première au Théâtres de la Ville de Luxembourg quelques semaines après.

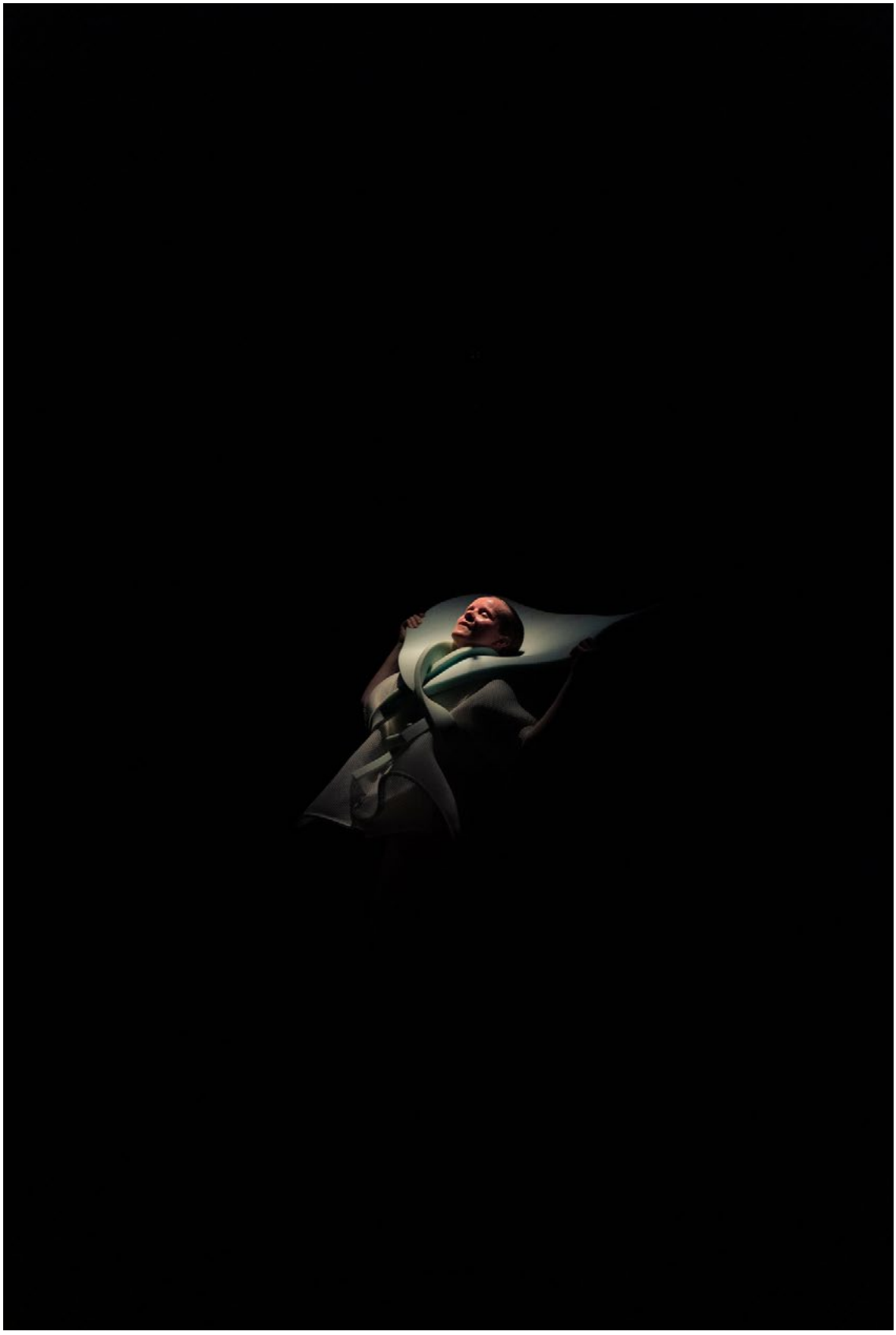
Focus Danse au Luxembourg

Dates : 10 et 11 décembre 2021
Lieux : TROIS C-L – Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois, Grand Théâtre, Luxembourg, neimënster (Luxembourg)
Cibles : Compagnies de danse luxembourgeoise et programmateurs danse étrangers
Objectif :
- Introduire 3 chorégraphes luxembourgeoises et leur travail à des programmateurs internationaux.

Retombées :
Kultur | lx a invité 8 programmateurs européens (Belgique, Allemagne, Autriche, France) au Luxembourg à découvrir des spectacles chorégraphiques, rencontrer leurs créatrices et s'imprégner du contact de la danse au Luxembourg. La date du Focus a été décidée pour coïncider avec une densité de programmation de danse sur quelques jours. Les professionnels ont ainsi pu assister aux créations de *Starving Dingoes* de Léa Tirabasso, *Rouge est une couleur froide* de Sarah Baltzinger et à la répétition publique de *Dreamer* de Anne-Mareike Hess.
L'intérêt des programmateurs étrangers a été immédiatement suscité, laissant espérer des programmations prochaines des spectacles présentés.

Aerowaves Dance Festival Luxembourg

Du 31 août au 4 septembre



Warrior de Anne-Mareike Hess © Marco Pavone

The Ephemeral Life of an Octopus
de Léa Tirabasso © Marco Pavone

© Marco Pavone

Luxembourg Classical Meeting

16 et 17 septembre

Artemandoline © Alfonso Salgueiro Lora

Christoph Sietzen © Alfonso Salgueiro Lora

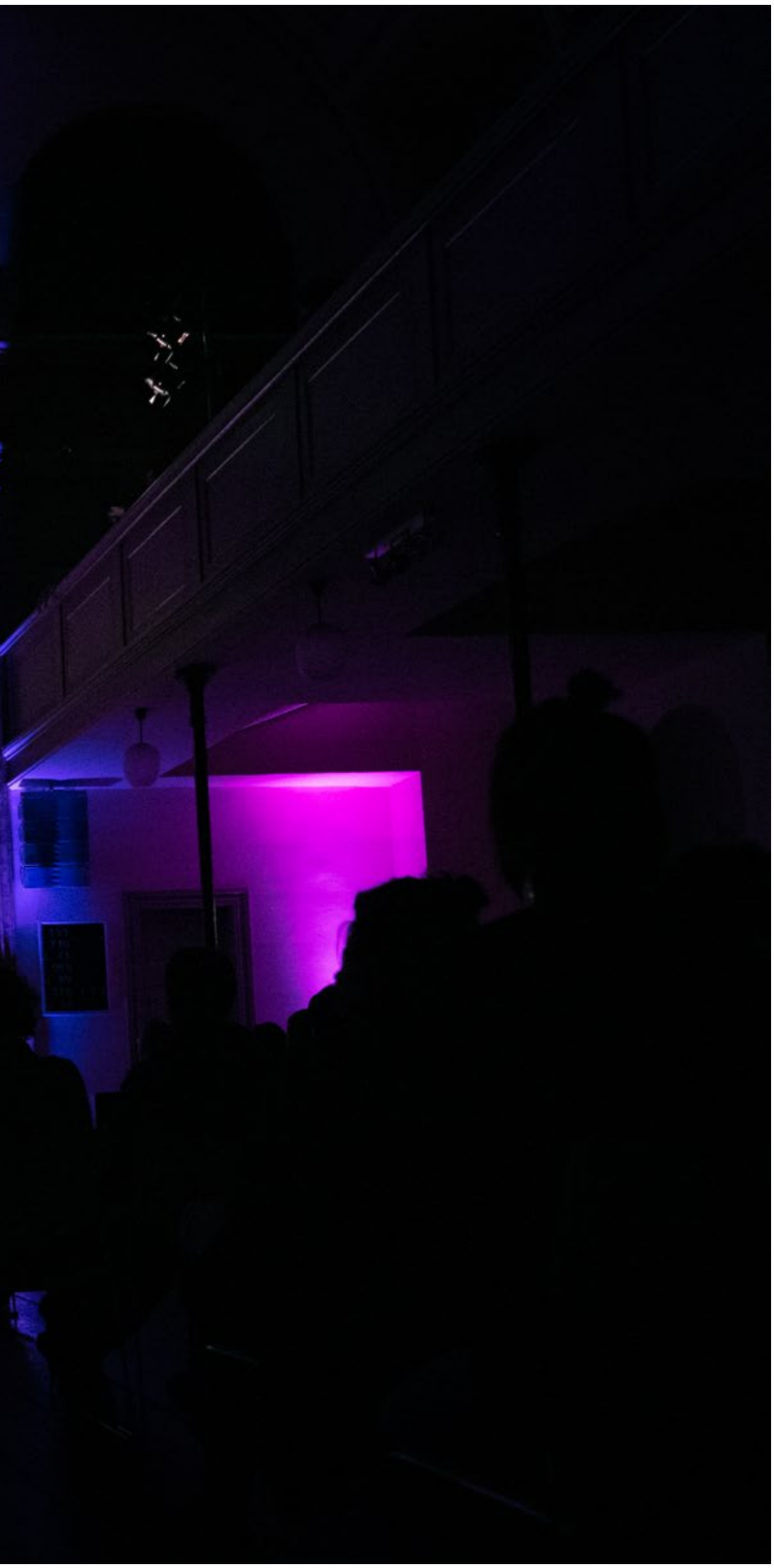
Benjamin Kruithof © Alfonso Salgueiro Lora

Cathy Krier
© Alfonso Salgueiro Lora

Hélène Boulègue © Alfonso Salgueiro Lora

Reeperbahn Festival: C’est Karma

Du 22 au 25 septembre



© Zach Glavan, Kultur | lx

© Lynn Theisen

© Lynn Theisen

Frankfurter Buchmesse

Du 20 au 24 octobre

Luxembourg Art Week

Du 10 au 13 novembre

© Lucie von Lucilin

© Lucie von Lucilin

|lx Jazz Nights

12 et 13 novembre

Michel Meis 4TET © Roger Vantilt

Arthur Possing Quartet © Roger Vantilt

Reis / Demuth / Wiltgen
© Roger Vantilt

Claire Parsons © Roger Vantilt

Focus Danse au Luxembourg

17 décembre

© Marion Dessard

Starving Dingeos de Léa Tirabasso © Marion Dessard

Sarah Baltzinger © SKIN

Rapport financier 2021

1. Analyse financière

Pour assurer le fonctionnement de l'établissement Kultur | lx – Arts Council Luxembourg, le ministère de la Culture a accordé une dotation de 1 350 000 € pour l'exercice 2021.

Depuis le 1er janvier 2021 Kultur | lx a réuni sous un même toit les actions de music:LX et du programme Reading Luxembourg : la dotation financière à hauteur de 345 539 € attribuée au titre de l'exercice 2021 par le ministère de la Culture au programme Reading Luxembourg a été directement intégrée dans la dotation 2021 de Kultur | lx. Suite à sa dissolution volontaire en date du 30 juin 2021, music:LX a transféré à Kultur | lx sa dotation 2021 (595 935 €).

La mutualisation, les transferts d'autres fonds existants vers Kultur l lx et autres produits pour un total d'environ 172 000 € viennent compléter les ressources de l'exercice 2021, dont le total s'élève dès lors à 2 117 073,92 €.

De ce budget global, étant donné le contexte transitionnel de la première année d'opération de Kultur | lx, sur fond de crise sanitaire, 1 555 352,26€ ont été affectés. De cette assiette, 44,54% ont été reversés directement au secteur culturel luxembourgeois, ce qui représente un montant total de 692.742,61 €, réparti entre différents programmes et actions (57%) et bourses et aides (43%).

Les frais généraux s'élèvent à 799 539,98 €, 51,41% du budget global, constitués des coûts salariaux (644 711,22 €), des frais opérationnels, de mission et des frais comptables (154 828,76 €).

Le résultat opérationnel annuel de Kultur | lx s'élève à 561 721,66 €.

2. Comptes annuels 2021

GSL révision

GSL Révision S.à r.l.
1 bld du Jazz | L-4370 Esch-sur-Alzette
T. +352 26 17 34 - 1 | F. +352 26 17 34 - 34
info@gsl.lu | www.gsl.lu

Au Conseil d'Administration de

Kultur | lx a.s.b.l.
4, boulevard Roosevelt
L- 2450 Luxembourg

Rapport du Réviseur d'Entreprises Agréé

Introduction

Nous avons procédé à l'examen limité des comptes annuels ci-joints de Kultur | lx a.s.b.l. (ci-après « l'Association ») qui comprennent le bilan au 31 décembre 2021, ainsi que le compte de profits et pertes pour l'exercice clos à cette date et l'annexe.

Ces comptes annuels relèvent de la responsabilité du Conseil d'Administration de l'Association. Notre responsabilité consiste à émettre un rapport sur ces comptes annuels sur la base de notre examen limité.

Responsabilité du Conseil d'Administration à l'égard des comptes annuels

Le Conseil d'Administration est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces comptes annuels, en s'inspirant des obligations légales et réglementaires relatives à rétablissement et la présentation des comptes annuels en vigueur au Luxembourg pour les entreprises commerciales tel que décrit sous la Note 2 de l'annexe aux comptes annuels, ainsi que du contrôle interne qu'il considère comme nécessaire pour permettre la préparation des comptes annuels exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité du Réviseur d'Entreprises

Notre responsabilité consiste à exprimer une conclusion sur les comptes annuels ci-joints en nous fondant sur notre examen. Nous avons effectué notre examen selon la norme internationale relative aux missions d'examen (ISRE) 2400 (révisée).

RCSL B156640
TVA ID LU 243 542 38
ING CELLLULL
LU62 0141 7418 0580 0000
Matricule 2010 2438 974
Société à responsabilité limitée au capital de EUR 12.500

Un examen des comptes annuels selon la norme internationale relative aux missions d'examen (ISRE) 2400 (révisée) est une mission d'assurance limitée. Le Réviseur d'Entreprises met en œuvre des procédures qui consistent principalement en des demandes d'informations auprès du Conseil d'Administration et d'autres personnes au sein de l'entité, selon le cas, ainsi qu'en des procédures analytiques, et évalue les éléments probants obtenus.

Les procédures mises en œuvre dans un examen sont considérablement plus restreintes en étendue que celles mises en œuvre dans un audit réalisé conformément aux normes internationales d'audit, et elles sont de nature différente. Par conséquent, nous n'exprimons pas une opinion d'audit sur les comptes annuels.

Conclusion de nos travaux

Sur la base de notre examen limité, nous n'avons pas relevé d'éléments qui nous laissent à penser que les comptes annuels ci-joints ne donnent pas une image fidèle, conformément aux principes et règles comptables repris dans la Note 2 de l'annexe.

Esch-sur-Alzette, le 26 avril 2022

GSL Révision S.à r.l.

Cabinet de révision agréé

Luc Schmitt

Réviseur d'Entreprises Agréé
Gérant-associé

Bilan en EUR au 31 décembre 2021

ACTIF		Référence(s)	31.12.2021	31.12.2020
C.	**Actif immobilisé**		**114 606,07**	**-**
I.	Immobilisations incorporelles	2.2.1, 3	51 807,65	-
2.	Concessions, brevets, licences, marques, ainsi que droits et valeurs similaires s'ils ont été		51 807,65	-
a)	Acquis à titre onéreux, sans devoir figurer sous C.I.3		51 807,65	-
II.	Immobilisations corporelles	2.2.2, 4	62 798,42	-
3.	Autres installations, outillage et mobilier		54 567,47	-
4.	Acomptes versés et immobilisations corporelles en cours		8 230,95	-
D.	**Actif circulant**		**1 132 757,53**	**89 368,77**
II.	Créances	2.2.3, 5	79 479,49	-
1.	Créances résultant de ventes et prestations de services		14 214,00	-
a)	dont la durée résiduelle est inférieure ou égale à un an		14 214,00	-
4.	Autres créances		65 265,49	-
a)	dont la durée résiduelle est inférieure ou égale à un an		65 265,49	-
b)	dont la durée résiduelle est supérieure à un an			-
IV.	Avoirs en banques, avoirs en compte de chèques postaux, chèques et encaisse		1 053 278,04	89 368,77
E.	**Comptes de régularisation**	**2.2.5, 6**	**6 038,19**	**-**
TOTAL DU BILAN (ACTIF)			**1 253 401,79**	**89 368,77**

Les notes figurant en annexe font partie intégrante des comptes annuels.

Bilan en EUR au 31 décembre 2021

PASSIF		Référence(s)	31.12.2021	31.12.2020
A.	**Capitaux propres**	**7**	**1 034 252,37**	**68 623,77**
V.	Résultats reportés		472 530,71	-
VI.	Résultat de l'exercice		561 721,66	68 623,77
B.	**Provisions**	**2.2.6, 8**	**4 500,00**	**800,00**
3.	Autres provisions		4 500,00	800,00
C.	**Dettes**	**2.2.7, 9**	**214 649,42**	**19 905,00**
4.	Dettes sur achats et prestations de services		144 190,53	19 945,00
a)	dont la durée résiduelle est inférieure ou égale à un an		144 190,53	19 945,00
8.	Autres dettes		70 458,89	-
a)	Dettes fiscales		44 228,02	-
b)	Dettes au titre de la sécurité sociale		24 651,80	-
c)	Autres dettes		1 579,07	-
i)	dont la durée résiduelle est inférieure ou égale à un an		1 579,07	-
TOTAL DU BILAN (CAPITAUX PROPRES ET PASSIF)			**1 253 401,79**	**89 368,77**

Les notes figurant en annexe font partie intégrante des comptes annuels.

Compte de Profits et Pertes en EUR pour la période du 1er janvier 2021 au 31 décembre 2021

COMPTE DE PROFITS ET PERTES		Référence(s)	31.12.2021	31.12.2020
1.	**Chiffre d'affaires net**		**250,00**	**100 000,00**
4.	**Autres produits d'exploitation**	**10**	**2 122 242,33**	**-**
5.	**Matières premières et consommables et autres charges externes**		**-857 966,30**	**-31 376,20**
a)	Matières premières et consommables		-347 449,52	-
b)	Autres charges externes		-510 516,78	-31 376,20
6.	**Frais de personnel**	**11**	**-644 711,22**	**-**
a)	Salaires et traitements		-570 399,93	-
b)	Charges sociales		-74 311,29	-
i)	couvrant les pensions		-46 096,10	-
ii)	autres charges sociales		-28 215,19	-
7.	**Corrections de valeur**		**-29 021,44**	**-**
a)	sur frais d'établissement et sur immobilisations corporelles et incorporelles		-28 221,44	-
b)	sur éléments de l'actif circulant		-800,00	-
8.	**Autres charges d'exploitation**	**12**	**-28 625,78**	**-**
11.	**Autres intérêts et autres produits financiers**		**21,02**	**-**
b)	autres intérêts et produits financiers		21,02	-
14.	**Intérêts et autres charges financières**		**-466,95**	**-0,03**
b)	autres intérêts et charges financières		-466,95	-0,03
16.	**Résultat après impôts sur le résultat**		**561 721,66**	**68 623,77**
18.	**Résultat de l'exercice**		**561 721,66**	**68 623,77**

Les notes figurant en annexe font partie intégrante des comptes annuels.

1. NOTE - INFORMATIONS GENERALES

Kultur | lx a.s.b.l. (ci-après « l'Association ») a été constituée le 23 juillet 2020 sous la forme d'une Association sans but lucratif de droit luxembourgeois pour une durée illimitée.

Le siège social est établi à 4, boulevard Roosevelt, L-2450 Luxembourg.

L'exercice social de l'Association commence le 1er janvier et se termine le 31 décembre de chaque année.

L'Association a pour objet de servir en tant qu'association de préfiguration à la création d'un établissement public servant de conseil des arts. De cette manière, elle a notamment pour missions de :

- Contribuer à une politique d'encouragement de la création artistique destinée à accroître et à développer la visibilité des artistes luxembourgeois au Grand-Duché ainsi qu'à l'étranger ;
- Encourager et soutenir la création artistique, de promouvoir le développement du secteur de la culture, notamment par le biais de commandes, de conventions, de subventions, d'aides financières, de subsides, de bourses et de récompenses ;
- Soutenir le développement de carrière des artistes et des créatifs ;
- Favoriser le rayonnement et la promotion des créations artistiques au Grand-Duché de Luxembourg ;
- Mettre en œuvre la diffusion des créations artistiques à l'étranger en coopération avec le réseau diplomatique et consulaire luxembourgeois ;
- Assurer la gestion et le suivi des œuvres bénéficiant d'une ou plusieurs formes de soutien prévues par les présents statuts.

Elle peut par ailleurs accomplir tous les actes se rapportant directement ou indirectement à son objet.

Au courant de l'année 2021, Kultur | lx a repris les activités de music:LX sur base d'une convention signée entre les deux parties. L'ensemble des actifs et passifs ainsi que tous les droits et obligations ont été repris par Kultur | lx.

2. NOTE - PRINCIPES, RÈGLES, MÉTHODES COMPTABLES ET MODES D'ÉVALUATION

2.1 - Principes généraux

Les comptes annuels sont établis conformément aux dispositions légales et réglementaires en vigueur au Luxembourg et aux règles imposées par la loi modifiée du 19 décembre 2002.

La comptabilité et les comptes annuels sont établis en Euro.

Les politiques comptables et les principes d'évaluation sont, en dehors des dispositions légales et réglementaires en vigueur et aux pratiques comptables généralement admises au Grand-Duché de Luxembourg et selon l'hypothèse de la continuité d'exploitation de l'entreprise, déterminées et mises en place par le Conseil d'Administration.

La préparation des comptes annuels implique le recours à un certain nombre d'estimations comptables déterminantes. Elle impose aussi au Conseil d'Administration d'exercer son jugement dans l'application des principes comptables. Tout changement dans les hypothèses peut avoir des répercussions significatives sur les comptes annuels de la période durant laquelle ces hypothèses ont changé. La Direction estime que les hypothèses sous-jacentes sont adéquates et que les comptes annuels donnent ainsi une image fidèle de la situation financière et des résultats de l'Association.

2.1 - Principes généraux (suite)

L'Association fait des estimations et hypothèses qui ont une incidence sur les montants repris à l'actif et au passif au cours de la période suivante. Les estimations et les jugements sont évalués de façon continue et se basent sur l'expérience passée et d'autres facteurs, dont des anticipations d'évènements futurs jugées raisonnables dans ces circonstances.

2.2 - Principales règles d'évaluation

Les principales règles d'évaluation adoptées par l'Association sont les suivantes :

2.2.1 - Immobilisations incorporelles

Les immobilisations incorporelles sont évaluées au coût d'acquisition historique qui comprend les frais accessoires, ou au coût de revient, déduction faite des amortissements et corrections de valeur cumulés. Ces corrections de valeur ne sont pas maintenues lorsque les raisons qui les ont motivées ont cessé d'exister.

Les taux et les méthodes d'amortissement appliqués sont les suivants :

	Taux d'amortissement	**Méthode d'amortissement**
Concessions, brevets, licences, marques, ainsi que droits et valeurs similaires	33,33 %	Linéaire

2.2.2 - Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont évaluées au coût d'acquisition qui comprend les frais accessoires ou au coût de revient. Les immobilisations corporelles sont amorties sur base de leurs durées d'utilisation estimées.

Les taux et méthodes d'amortissement appliqués sont les suivants :

	Taux d'amortissement	**Méthode d'amortissement**
Autres installations, outillage et mobilier	20 % à 33,33 %	Linéaire
Acomptes versés et immobilisations corporelles en cours	0 %	Linéaire

Lorsque l'Association considère qu'une immobilisation corporelle a subi une diminution de valeur de nature durable, une réduction de valeur complémentaire est effectuée de manière à refléter cette perte. Ces corrections de valeur ne sont pas maintenues lorsque les raisons qui les ont motivées ont cessé d'exister.

2.2.3 - Créances

Les créances sont enregistrées à leur valeur nominale. Elles font l'objet de corrections de valeur lorsque leur recouvrement est compromis. Ces corrections de valeur ne sont pas maintenues si les raisons qui ont motivé leur constitution ont cessé d'exister.

2.2.4 - Conversion des postes en devise

L'Association tient sa comptabilité en Euro.

Toutes les transactions exprimées dans une devise autre que l'Euro sont enregistrées en Euro au cours de change en vigueur à la date de transaction.

Les frais d'établissement et les immobilisations exprimés dans une devise autre que l'Euro sont convertis en Euro au cours de change historique en vigueur au moment de la transaction. A la date de clôture, ces immobilisations restent converties au cours de change historique.

Les avoirs en banque sont convertis aux taux de change en vigueur à la date de clôture des comptes. Les pertes et les profits de change en résultant sont enregistrés au compte de profits et pertes de l'exercice.

Les autres postes de l'actif et du passif sont évalués individuellement au plus bas, respectivement au plus haut, de leur valeur convertie au cours de change historique ou de leur valeur déterminée sur base des cours de change en vigueur à la date de clôture du bilan. Seules les pertes de change non réalisées sont comptabilisées dans le compte de profits et pertes. Les gains de change sont enregistrés au compte de profits et pertes au moment de leur réalisation.

Lorsqu'il existe un lien économique entre un actif et un passif, ceux-ci sont évalués globalement selon la méthode décrite ci-dessus et seule la perte de change nette non réalisée est enregistrée au compte de profits et pertes et les gains non réalisés ne sont pas enregistrés.

2.2.5 - Comptes de régularisation actif

Ce poste comprend les charges comptabilisées pendant l'exercice mais qui sont imputables à un exercice ultérieur.

2.2.6 - Provisions

Les provisions ont pour objet de couvrir des charges ou des dettes qui sont nettement circonscrites quant à leur nature mais qui, à la date de clôture du bilan, sont ou probables ou certaines mais indéterminées quant à leur montant ou quant à leur date de survenance.

Des provisions sont également constituées pour couvrir des charges qui trouvent leur origine dans l'exercice ou dans un exercice antérieur et qui sont nettement circonscrites quant à leur nature mais qui, à la date de clôture du bilan, sont ou probables ou certaines mais indéterminées quant à leur montant ou quant à la date de leur survenance.

2.2.7 - Dettes

Les dettes sont enregistrées à la valeur de remboursement.

2.2.8 - Chiffre d'affaires net

Le chiffre d'affaires net comprend les montants résultant de la vente des produits et de la prestation des services correspondant aux activités ordinaires de l'Association, déduction faite des réductions sur ventes, ainsi que de la taxe sur la valeur ajoutée et d'autres impôts directement liés au chiffre d'affaires.

2.2.9 – Subventions

Les subventions sont comptabilisées en revenus sur l'exercice auquel elles se rapportent, qu'elles soient encaissées ou non en fin d'exercice.

2.2.10 – Reconnaissance des charges liées aux artistes

L'association reconnait en charges l'intégralité des engagements pris avec des artistes au moment de la signature de la convention avec un artiste. Un paiement différé en plusieurs tranches n'impacte pas cette reconnaissance en charges.

3. NOTE - IMMOBILISATIONS INCORPORELLES

Les mouvements de l'exercice se présentent comme suit :

	Concessions, brevets, licences, marques, ainsi que droits et valeurs similaires	Total
	EUR	EUR
Valeur brute au début de l'exercice	**-**	**-**
Absorption music:LX	13 770,00	13 770,00
Entrées au cours de l'exercice	62 167,95	62 167,95
Sorties au cours de l'exercice	-13 770,00	-13 770,00
Transferts au cours de l'exercice	-	-
Valeur brute à la fin de l'exercice	**62 167,95**	**62 167,95**
Corrections de valeur cumulées au début de l'exercice	**-**	**-**
Absorption music:LX	13 769,00	13 769,00
Dotations de l'exercice	10 360,30	10 360,30
Reprises de l'exercice	-13 769,00	-13 769,00
Transferts de l'exercice	-	-
Corrections de valeur cumulées à la fin de l'exercice	**10 360,30**	**10 360,30**
Valeur nette à la fin de l'exercice	**51 807,65**	**51 807,65**
Valeur nette au début de l'exercice	**-**	**-**

4. NOTE - IMMOBILISATIONS CORPORELLES

Les mouvements de l'exercice se présentent comme suit :

	Autres installation, outillage et mobilier	Acomptes versés et immobilisations corporelles en cours	Total
	EUR	EUR	EUR
Valeur brute au début de l'exercice	**-**	**-**	**-**
Absorption music:LX	25 491,83	-	25 491,83
Entrées au cours de l'exercice	57 768,13	8 230,95	65 999,08
Sorties au cours de l'exercice	-8 855,83	-	-8 855,83
Transferts au cours de l'exercice	-	-	-
Valeur brute à la fin de l'exercice	**74 404,13**	**8 230,95**	**82 635,08**
Corrections de valeur cumulées au début de l'exercice	**-**	**-**	**-**
Absorption music:LX	8 649,52	-	8 649,52
Dotations de l'exercice	17 861,14	-	17 861,14
Reprises de l'exercice	-6 674,00	-	-6 674,00
Transferts de l'exercice	-	-	-
Corrections de valeur cumulées à la fin de l'exercice	**19 836,66**	**-**	**19 836,66**
Valeur nette à la fin de l'exercice	**54 567,47**	**8 230,95**	**62 798,42**
Valeur nette au début de l'exercice	**-**	**-**	**-**

5. NOTE - CRÉANCES

Les créances se composent comme suit :

	A moins d'un an	2021	2020
	EUR	EUR	EUR
Créances résultant de ventes et prestations de services			
Clients	30,00	30,00	-
Clients facture à établir	14 184,00	14 184,00	-
Sous-Total	**14 214,00**	**14 214,00**	**-**
Autres créances			
Etat - Subventions à recevoir	59 593,50	59 593,50	-
Créances sur la sécurité sociale et autres organismes sociaux	5 571,99	5 571,99	-
Créances diverses	100,00	100,00	-
Sous-Total	**65 265,49**	**65 265,49**	**-**
Total	**79 479,49**	**79 479,49**	**-**

6. NOTE - COMPTES DE RÉGULARISATION ACTIF

Les comptes de régularisation sont constitués principalement de charges à reporter d'un montant de EUR 6 038,19.

7. NOTE - MOUVEMENTS DE L'EXERCICE SUR LES POSTES « RÉSERVES » et « RÉSULTATS »

Les mouvements de l'exercice se présentent comme suit :

	Résultats reportés	Résultats de l'exercice
	EUR	EUR
Au 31 décembre 2020	**-**	**68 623,77**
Mouvements de l'exercice :		
- Affectation du résultat de l'exercice précédent	68 623,77	-68 623,77
- Résultats reportés music:LX	403 906.94	-
- Résultat de l'exercice	-	561 721,66
- Autres mouvements (à expliquer)	-	-
Au 31 décembre 2021	**472 530,71**	**561 721,66**

8. NOTE - PROVISIONS

Les provisions se décomposent comme suit :

	2021	2020

	EUR	EUR
Autres provisions	4 500,00	800,00
Total	**4 500,00**	**800,00**

9. NOTE - DETTES

Les durées résiduelles des postes de la rubrique « Dettes » se présentent comme suit :

	Durée inférieure à un an	Total 2021	Total 2020
	EUR	EUR	EUR
Dettes sur achats et prestations de services	144 190,53	144 190,53	19 945,00
Dettes fiscales	44 228,02	44 228,02	-
Dettes auprès de la sécurité sociale	24 651,80	24 651,80	-
Autres dettes	1 579,07	1 579,07	-
Total	**214 649,42**	**214 649,42**	**19 945,00**

10. NOTE - AUTRES PRODUITS D'EXPLOITATION

Les autres produits d'exploitation se composent de :

	2021	2020
	EUR	EUR
Subventions d'exploitation	1 957 026,35	100 000,00
Autres produits d'exploitation divers	162 424,80	-
Reprises de provisions	2 791,18	-
Total	**2 122 242,33**	**-**

Au 31 décembre 2021, les subventions d'exploitation sont principalement composées de la subvention octroyée par le ministère de la culture à hauteur de 1 350 000,00 EUR ainsi que de la subvention reprise de music:LX à hauteur de 595 935,00 EUR.

Les autres produits d'exploitation divers sont principalement composés à hauteur de 140 816,72 EUR du solde relatif au programme « Reading Luxembourg » repris à l'agence luxembourgeoise d'action culturelle (« ALAC ») sur base d'une convention signée entre Kultur | lx et ALAC en mars 2021.

11. NOTE - PERSONNEL

L'Association a employé 8,33 personnes à temps plein et en moyenne au cours de l'exercice 2021 (0,00 en 2020).

12. NOTE - AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION

Les autres charges d'exploitation se composent de :

	2021 EUR	2020 EUR
Licences informatiques	14 954.36	-
Jetons de présence, tantièmes et rémunérations assimilées	5 200,00	-
Moins-values de cession d'immobilisations incorporelles et corporelles	2 182,83	-
Autres	1 788.59	-
Dotations aux provisions d'exploitation	4 500,00	-
Total	**28 625,78**	**-**

13. NOTE - RÉMUNÉRATIONS ALLOUÉES AUX MEMBRES DES ORGANES DE GESTION OU DE SURVEILLANCE ET ENGAGEMENTS EN MATIÈRE DE PENSIONS DE RETRAITE À L'ÉGARD DES ANCIENS MEMBRES DE CES ORGANES

Aucune rémunération n'a été allouée aux membres des organes de gestion et de surveillance à raison de leur fonction.

14. NOTE - AVANCES ET CRÉDITS ACCORDÉS AUX MEMBRES DES ORGANES DE GESTION OU DE SURVEILLANCE

Il n'a pas été accordé d'avances ou de crédit aux organes de gestion et de surveillance et aucun engagement n'a été pris à leur égard au titre d'une garantie quelconque.

15. NOTE - ENGAGEMENTS HORS-BILAN

Il n'existe pas au 31 décembre 2021, d'engagements de l'Association susceptibles d'être utiles à l'appréciation de sa situation financière.

16. NOTE - ÉVÈNEMENTS POSTÉRIEURS À LA CLÔTURE

Il n'existe pas d'évènements postérieurs à la clôture et susceptibles d'avoir une influence sur les comptes de l'Association au 31 décembre 2021.

IMPRESSUM

Éditeur:
Kultur | lx a.s.b.l.
5-7, rue de l'Alzette
L- 4011 Esch-sur-Alzette
info@kulturlx.lu
RCS Luxembourg F12961 | N°TVA : LU32622843

Direction artistique et conception graphique :
Sophie Châtellier pour MONOGRAM
Concept intégration de l'œuvre de Marc Angel :
Julie Conrad Design Studio
Concept éditorial et contenu :
Kultur | lx - Arts Council Luxembourg

Imprimeur : reka print +

Avril 2022
Tous droits réservés

Kultur | lx souhaite remercier tous ceux qui ont contribué au contenu de ce rapport d'activité.

Kultur | lx Arts Council Luxembourg

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

ŒUVRE
Nationale de Secours
Grande-Duchesse Charlotte

ESCH
ma ville, ma vie